

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 319



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. november 29.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 1214/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 28.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Saint-Marcellin [OF]) 1
- ★ A Bizottság 1215/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 28.) a 32/2000/EK tanácsi rendeletnek a jutából és kókuszrostból készült termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról 3
- ★ A Bizottság 1216/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 28.) az iskolagyümölcs-program keretében a tagállami stratégiák és támogatási kérelmek Bizottság részére történő bejelentésének határideje és a támogatás végleges felosztására vonatkozó bizottsági határozat meghozatalának határideje tekintetében a 288/2009/EK rendeletről való eltérésről 4
- A Bizottság 1217/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 28.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 5

HATÁROZATOK

2013/692/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. november 19.) a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó, Szlovákiával való automatizált adatcsere megindításáról 7

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2013/693/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2012. október 3.) az SA.23600 – C 38/08 (korábbi NN 53/07) számú, Németország által hozott intézkedésről – A müncheni repülőtér 2-es termináljára vonatkozó finanszírozási megállapodások (az értesítés a C(2012) 5047. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 8

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a monetáris pénzügyi intézmények ágazati mérlegéről szóló, 2013. szeptember 24-i 1071/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/33) (HL L 297., 2013.11.7.) 23
- ★ Helyesbítés a befektetési alapok eszközeiről és kötelezettségeiről szóló statisztikákról szóló, 2013. október 18-i 1073/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/38) (HL L 297., 2013.11.7.) 39
- ★ Helyesbítés az euroövezetben rezidens, nem monetáris pénzügyi intézményektől betéteket fogadó postai zsróintézményekre vonatkozó statisztikai adatszolgáltatási követelményekről szóló, 2013. október 18-i 1074/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/39) (HL L 297., 2013.11.7.) 44
- ★ Helyesbítés az értékpapírosítási tranzakciókban részt vevő pénzügyi közvetítő vállalatok eszközeiről és forrásairól szóló statisztikákról szóló, 2013. október 18-i 1075/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/40) (HL L 297., 2013.11.7.) 46

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1214/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 28.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Saint-Marcellin [OF])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke (1) bekezdésére, valamint 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) 2013. január 3-án hatályba lépett az 1151/2012/EU rendelet. A rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletet⁽²⁾.

(2) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az Európai Unió Hivatalos Lapjában Franciaország kérelmét⁽³⁾ a „Saint-Marcellin” elnevezés bejegyzésére.

(3) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni.

(4) A francia hatóságok 2010. november 12-én beérkezett levelükben értesítették a Bizottságot arról, hogy a területükön, de az érintett földrajzi területen kívül letelepedett

VALCREST vállalat jogszerűen forgalmazta a „Saint-Marcellin” kereskedelmi megnevezéssel rendelkező terméket, mivel ezt az elnevezést több mint öt év óta folyamatosan használja, és erre a nemzeti kifogásolási eljárás során hivatkozott. A fent említett vállalat tehát eleget tett az 510/2006/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében meghatározott feltételeknek ahhoz, hogy átmeneti időszakot vehessen igénybe a kereskedelmi megnevezés annak bejegyzését követő jogszerű használatához.

(5) Az 510/2006/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében meghatározott feltételeket az 1151/2012/EU rendelet 15. cikkének (1) bekezdése is tartalmazza.

(6) Mivel a VALCREST vállalat eleget tesz az 1151/2012/EU rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek, indokolt egy ötéves átmeneti időszak során engedélyezni számára a „Saint-Marcellin” elnevezés használatát.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk

A VALCREST vállalat az e rendelet hatálybalépésétől számított ötéves átmeneti időszakban továbbra is használhatja a „Saint-Marcellin” (OF) bejegyzett elnevezést.

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽³⁾ HL C 384., 2012.12.13., 21. o.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 28-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.3. osztály: Sajtok

FRANCIAORSZÁG

Saint-Marcellin (OFJ)

A BIZOTTSÁG 1215/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 28.)

a 32/2000/EK tanácsi rendeletnek a jutából és kókuszrostból készült termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a GATT-Egyezményben előírt közösségi vámkontingensek és egyes egyéb közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről, és a kontingensek kiigazítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1808/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. december 17-i 32/2000/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdése b) pontjának második francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciáján (UNCTAD) tett felajánlásával összhangban és általános preferenciarendszere (GSP) mellett az Unió 1971-ben tarifális preferenciákat vezetett be egyes fejlődő országokból származó, jutából és kókuszrostból készült termékekre. Ezek a preferenciák a közös vámtarifa vámtételeinek a fokozatos csökkentésében, valamint – 1978 és 1994. december 31. között – a vámtételek teljes mértékű felfüggesztésében nyilvánultak meg.
- (2) Az általános preferenciarendszer 1995. évi hatálybalépése óta az Unió a GATT-Egyezmény mellett nulla vámtételű, autonóm uniós vámkontingenseket nyitott meg meghatározott mennyiségű, jutából és kókuszrostból készült termék számára. Az e termékek számára a 32/2000/EK rendelettel megnyitott vámkontingenseket a 17/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ 2013. december 31-ig meghosszabbította.
- (3) Mivel a 978/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ értelmében 2014. január 1-je és 2023. december 31-e között új általános preferenciarendszer lesz érvényben, a jutából és kókuszrostból készült termékek vámkontingenseire vonatkozó szabályozást ennek megfelelően meg kell hosszabbítani.

(4) A 32/2000/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 32/2000/EK rendelet III. mellékletében szereplő táblázat ötödik oszlopa („A kontingens alkalmazásának ideje”) a következőképpen módosul:

1. a 09.0107 tételszámra vonatkozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„Január 1-jétől december 31-ig minden évben, 2023. december 31-ig”;

2. a 09.0109 tételszámra vonatkozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„Január 1-jétől december 31-ig minden évben, 2023. december 31-ig”;

3. a 09.0111 tételszámra vonatkozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„Január 1-jétől december 31-ig minden évben, 2023. december 31-ig”.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 28-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 5., 2000.1.8., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 2012. január 11-i 17/2012/EU végrehajtási rendelete a 32/2000/EK tanácsi rendeletnek a jutából és kókuszrostból készült termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról (HL L 8., 2012.1.12., 31. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2012. október 25-i 978/2012/EU rendelete az általános tarifális preferenciák rendszerének alkalmazásáról és a 732/2008/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 303., 2012.10.31., 1. o.).

A BIZOTTSÁG 1216/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 28.)

az iskolagyümölcs-program keretében a tagállami stratégiák és támogatási kérelmek Bizottság részére történő bejelentésének határideje és a támogatás végleges felosztására vonatkozó bizottsági határozat meghozatalának határideje tekintetében a 288/2009/EK rendeletről való eltérésről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 103h. cikke f) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 288/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének (1) bekezdése értelmében azoknak a tagállamoknak, amelyek bármely, augusztus 1. és július 31. közötti időszakra igénylik az 1234/2007/EK rendelet 103ga. cikkének (1) bekezdésében említett támogatást, stratégiájukat azon év január 31-ig be kell jelenteniük a Bizottságnak, amely évben az érintett időszak megkezdődik.
- (2) A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽³⁾ irányuló bizottsági javaslat, valamint a társjogalkotók között a közös agrárpolitikával (KAP) kapcsolatban létrejött politikai megállapodás értelmében 2014. január 1-jétől az iskolagyümölcs-program több fontos eleme – nevezetesen a támogatások teljes összege és a társfinanszírozási arányok – módosulni fog.
- (3) Az iskolagyümölcs-program új elemeinek 2014. január 1-jétől történő alkalmazása nem teszi lehetővé a tagállamok számára, hogy a stratégiák bejelentésének határideje előtt az új keretekhez igazítsák stratégiájukat.
- (4) Ezért átmeneti intézkedésként kell engedélyezni azon tagállamoknak, amelyek a 2014/2015-ös tanévben isko-

lagyümölcs-programot kívánnak megvalósítani, hogy a 2014. augusztus 1. és 2015. július 31. közötti időszakra vonatkozó stratégiájukat és támogatási kérelmüket 2014. április 30-ig jelenthessék be.

- (5) Tekintettel arra, hogy az új KAP módosítja az iskolagyümölcs-program általános költségvetését, a 2014. augusztus 1. és 2015. július 31. közötti időszakra vonatkozó támogatás végleges elosztására vonatkozó bizottsági döntéshez – a 288/2009/EK rendelet 4. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése értelmében – rendelkezésre álló határidőt hasonlóképpen helyénvaló 2014. június 30-ig meghosszabbítani.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 288/2009/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok a 2014. augusztus 1. és 2015. július 31. közötti időszakra vonatkozó stratégiájukat és támogatási kérelmüket legkésőbb 2014. április 30-ig jelenthetik be a Bizottságnak.

(2) A 288/2009/EK rendelet 4. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdésétől eltérve a 2014. augusztus 1. és 2015. július 31. közötti időszakra vonatkozóan a Bizottság 2014. június 30-ig határoz az uniós támogatás végleges felosztásáról.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2014. június 30-án hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 28-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 2009. április 7-i 288/2009/EK rendelete az oktatási intézményekben tanuló gyermekeknek az iskolagyümölcs-program keretében gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátásához nyújtott közösségi támogatás tekintetében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról (HL L 94., 2009.4.8., 38. o.).

⁽³⁾ COM(2011) 626 végleges.

A BIZOTTSÁG 1217/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. november 28.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 28-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	51,8
	MA	41,4
	TR	62,5
	ZZ	51,9
0707 00 05	AL	41,5
	EG	200,0
	TR	96,5
	ZZ	112,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	134,1
	TR	97,4
	ZZ	115,8
0805 20 10	AU	134,7
	MA	68,8
	PE	131,0
	ZA	149,3
	ZZ	121,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	PK	59,4
	SZ	43,6
	TR	69,2
	UY	92,4
	ZA	192,9
	ZZ	84,5
0805 50 10	TR	76,0
	ZZ	76,0
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	33,9
	US	145,4
	ZA	131,8
	ZZ	96,4
0808 30 90	TR	114,2
	ZZ	114,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. november 19.)

a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó, Szlovákiával való automatizált adatcsere megindításáról

(2013/692/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2008. június 23-i 2008/615/IB tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 25. cikkére,

tekintettel a 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló, 2008. június 23-i 2008/616/IB tanácsi határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 20. cikkére és mellékletének 4. fejezetére,

emivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv alapján az uniós intézmények, szervek és hivatalok által a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése előtt elfogadott jogi aktusok joghatása mindaddig fennmarad, amíg azokat a Szerződések alapján hatályon kívül nem helyezik, semmisnek nem nyilvánítják, vagy nem módosítják.
- (2) Ennek megfelelően a 2008/615/IB határozat 25. cikke alkalmazandó, és a Tanácsnak egyhangúlag kell határoznia arról, hogy a tagállamok végrehajtották-e az említett határozat 6. fejezetének rendelkezéseit.
- (3) A 2008/616/IB határozat 20. cikke értelmében a 2008/615/IB határozat 25. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott határozatok meghozatalára egy kérdőíven alapuló értékelő jelentés alapján kerül sor. A 2008/615/IB határozat 2. fejezete szerinti automatizált adatcsere tekintetében az értékelő jelentésnek értékelő látogatáson és kísérleti adatcserén kell alapulnia.
- (4) A 2008/616/IB határozat melléklete 4. fejezetének 1.1. pontja szerint a megfelelő tanácsi munkacsoportok által összeállított kérdőív minden egyes automatizált adatcsere-re vonatkozik, és amint egy tagállam úgy véli, hogy az adott adatkategória tekintetében teljesíti az adatcsere előfeltételeit, ki kell töltenie a kérdőívet.

- (5) Szlovákia kitöltötte az adatvédelemre vonatkozó kérdőívet és a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőívet.
- (6) Szlovákia sikeres kísérleti adatcserét hajtott végre Hollandiával.
- (7) Értékelő látogatásra került sor Szlovákiában, és a belga/holland értékelő csoport elkészítette a látogatásról szóló jelentést, amelyet továbbított a megfelelő tanácsi munkacsoportnak.
- (8) A gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőív, az értékelő látogatás és a kísérleti adatcsere eredményeit összegző, átfogó értékelő jelentést benyújtották a Tanácsnak,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresése alkalmazásában Szlovákia maradéktalanul végrehajtotta a 2008/615/IB határozat 6. fejezetében foglalt, az adatvédelemre vonatkozó általános rendelkezéseket, és e határozat hatálybalépésének napjától jogosult a személyes adatoknak az említett határozat 12. cikke szerinti átvételére és átadására.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ HL L 210., 2008.8.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 210., 2008.8.6., 12. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2012. október 3.)****az SA.23600 – C 38/08 (korábbi NN 53/07) számú, Németország által hozott intézkedésről****A müncheni repülőtér 2-es termináljára vonatkozó finanszírozási megállapodások***(az értesítés a C(2012) 5047. számú dokumentummal történt)***(Csak a német nyelvű szöveg hiteles.)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2013/693/EU)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután a fent hivatkozott rendelkezésekkel összhangban ⁽²⁾ felhívta az érdekelt feleket észrevételeik megtételére, és tekintettel ezen észrevételekre,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) 2005. november 3-i levelében a Ryanair Ltd. (a továbbiakban: a panaszos vagy Ryanair) panaszt emelt a müncheni repülőtér 2-es termináljára felépítésének finanszírozásával kapcsolatban, valamint a Deutsche Lufthansa AG (a továbbiakban: LH) és a Flughafen München GmbH (a továbbiakban: FMG) közötti, az említett terminál használatára vonatkozó kizárólagossági szerződésekkel kapcsolatban. A panaszos többek között azt állította, hogy az FMG részvényesei (közigazgatási szervek) által

a 2-es terminál felépítéséhez nyújtott finanszírozás nincs összhangban a piacgazdasági befektető elvével, és hogy az LH és Star Alliance-partnerei számára a 2-es terminál használatához biztosított kizárólagos jogok az előző két évben 100 millió EUR-t meghaladó pénzügyi veszteséget okoztak az FMG számára. A Ryanair ennek alapján azt állította, hogy a szóban forgó intézkedések – azáltal, hogy az LH-t gazdasági előnyhöz juttatták – jogellenesek, és összeegyeztethetetlen állami támogatásnak minősülnek.

- (2) A Bizottság a panasszal kapcsolatban 2005. november 18-i, 2006. július 31-i, 2007. június 6-i és 2007. október 3-i levelében további tájékoztatást kért Németországtól. Németország 2006. január 18-i, 2006. augusztus 8-i, 2007. augusztus 28-i, 2007. szeptember 17-i, 2007. szeptember 21-i, 2007. november 29-i és 2008. február 13-i levelében adott választ. A Bizottság és Németország között 2007. október 10-én megbeszélésre került sor.

- (3) A panaszos 2007. július 31-i levelében az EUMSZ 265. cikkének második bekezdése alapján felszólító levelet nyújtott be, amelyben azt állította, hogy a Bizottság elmulasztotta a panasz ügyében való eljárást. A panaszos 2007. november 15-i levelében mulasztás megállapítása iránti keresetet terjesztett a Törvényszék elé ⁽³⁾.

- (4) A Bizottság 2008. július 23-i levelében tájékoztatta Németországot arról a határozatáról, hogy a KfW Bankengruppe, a Bayerische Landesbank és az LfA által az FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH és a Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH számára nyújtott 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitel, valamint az FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH által az FMG javára a müncheni repülőtéri földparcelláért fizetett bérleti díj tekintetében megindítja az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárást (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat).

⁽¹⁾ Az EK-Szerződés 87. és 88. cikke 2009. december 1-jei hatállyal az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 107., illetve 108. cikkévé vált. Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkei és az EUMSZ 107. és 108. cikkei lényegében azonosak. E határozat alkalmazásában az EUMSZ 107. és 108. cikkére történő hivatkozásokat – adott esetben – az EK-Szerződés 87., illetve 88. cikkére történő hivatkozásként kell érteni. Az EUMSZ bevezetett bizonyos, szóhasználatra vonatkozó változtatásokat is, mint a „Közösség” kifejezés „Unió”-val, valamint a „közös piac” kifejezés „belső piac”-cal történő felváltása. E határozat az EUMSZ szóhasználatát követi.

⁽²⁾ HL C 5., 2009.1.10., 4. o.

⁽³⁾ A kereset a T-423/07. sz., Ryanair kontra Bizottság ügyként került nyilvántartásba (HL C 8., 2008.1.12., 28. o.).

(5) Németország 2008. július 31-i levelében kérte a válaszadási határidő meghosszabbítását, és ezt a Bizottság engedélyezte. Németország kérésére 2008. szeptember 12-én megbeszélésre került sor. Németország 2008. november 6-án továbbította észrevételeit.

(6) 2008. november 12-én a Bizottság az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárás megindításáról szóló határozatról szóló helyesbítést fogadott el.

(7) Az eljárás megindításáról szóló határozatot 2009. január 10-én kihirdették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽⁴⁾. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy a szóban forgó intézkedéssel kapcsolatban a kihirdetéstől számított egy hónapon belül tegyék meg észrevételeiket.

(8) A Bizottsághoz érkeztek észrevételek a Ryanairtól. A Bizottság 2009. február 17-i levelében továbbította az észrevételeket Németországnak. Németország egy hónapon belüli válaszadási lehetőséget kapott. Németország 2009. április 1-jén kérte a válaszadási határidő meghosszabbítását, és ezt a Bizottság engedélyezte. Németország 2009. április 30-án nyújtotta be észrevételeit.

(9) A Törvényszék 2011. május 19-én ítéletet hozott a Ryanair által benyújtott, mulasztás megállapítása iránti kereset tárgyában ⁽⁵⁾.

(10) 2012. április 30-án kelt levelében a Bizottság további tájékoztatást kért a 17. és a 20. számú hitelről. Németország 2012. május 30-i levelében válaszolt.

(11) 2012. július 23-án kelt levelében a Bizottság további tájékoztatást kért. Németország 2012. augusztus 16-i levelében válaszolt.

2. A TÉNYÁLLÁS ISMERTETÉSE ÉS AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK INDOKAI

2.1. A VIZSGÁLAT HÁTTERE

(12) A müncheni repülőtér második termináljának megépítéséről azt követően döntöttek, miután az 1992-ben

megkezdett üzemeltetés után néhány évvel nyilvánvalóvá vált, hogy a repülőtér kapacitása az utasforgalom növekedése miatt a vártnál hamarabb eléri felső határát. 1998. július 15-én az FMG ⁽⁶⁾ és az LH ⁽⁷⁾ egyetértési nyilatkozatot írt alá a 2-es terminál (a müncheni repülőtér új terminálja) felépítésével és üzemeltetésével kapcsolatban.

(13) Az egyetértési nyilatkozatban foglaltaknak megfelelően az FMG és az LH a terminál felépítéséért és üzemeltetéséért felelős, közös tulajdonú vállalkozásokat (a továbbiakban: T2 vállalatok) hozott létre.

a) Az *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* (a továbbiakban: Immo T2) vagyonkezelő holdingtársaság. A részvényeket 60:40 arányban az FMG és az LH birtokolja. Az Immo T2 a 2-es terminál felépítéséért volt felelős, és a 2-es terminál épületét tartósbérleti szerződés keretében a Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH-nak adja bérbe.

b) A *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH* (a továbbiakban: üzemeltető T2 vállalat) a 2-es terminál üzemeltetéséért és irányításáért felelős. Az üzemeltető T2 vállalat részvényeit szintén 60:40 arányban az FMG és az LH birtokolja.

(14) Az egyetértési nyilatkozat értelmében a T2 vállalatok számára felmerülő kockázatok viselése a részvények FMG és LH közötti elosztási arányának megfelelően történik. Az FMG és az LH nyereség- és veszteségátruházási megállapodásokat kötött a T2 vállalatokkal. E vállalatok a részvényállományuk arányában (60:40) fedezik a veszteségeket. Az FMG és az LH a német jogszabályok értelmében így felelős a T2 vállalatoknak a nyereség- és veszteségátruházási megállapodás érvényességi időszaka alatt szerződésben vállalt összes tartozásáért; ez a kötelezettség a nyereség- és veszteségátruházási megállapodás lejáratát követően túlra is kiterjed, ha a tartozás az adott időpont előtt keletkezett.

⁽⁴⁾ Lásd a 2. lábjegyzetet.

⁽⁵⁾ T-423/07. sz., *Ryanair kontra Bizottság* ügy, az Európai Bírósági Határozatok Tárában még nem tették közzé.

⁽⁶⁾ Az FMG a müncheni repülőtér működtető, állami tulajdonú korlátozott felelősségű társaság. Az FMG tulajdonosai: a Bajor Szabadállam (51 %-os részesedéssel), a Németországi Szövetségi Köztársaság (26 %-os részesedéssel) és München városa (23 %-os részesedéssel).

⁽⁷⁾ Az LH a német tőzsdén 1966 óta jegyzett, 1997-ben teljes egészében privatizált globális légi fuvarozó.

- (15) A müncheni repülőtér 2-es terminálja felépítésének teljes beruházási költsége mintegy [...] EUR (*) volt. A T2 vállalatok részben saját tőkéből (az FMG és az LH által juttatott tőkeinjekcióból) és részben hitelekkel finanszírozták a projektet. Három német állami bank (a KfW Bankengruppe⁽⁸⁾, a Bayerische Landesbank⁽⁹⁾ és az LfA Förderbank Bayern⁽¹⁰⁾) összesen [...] millió EUR értékben nyújtott hosszú lejáratú hitelt a T2 vállalatoknak a 2-es terminállal kapcsolatos projekt finanszírozására. Mindkét T2 vállalat mindegyik hitelmegállapodásnak szerződő fele volt.

2.2. A HIVATALOS VIZSGÁLATI ELJÁRÁS ÉS A VIZSGÁLT INTÉZKEDÉSEK HATÁLYA

- (16) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatában megállapította, hogy az FMG és az LH tőkebefektetései, valamint a 2-es terminál LH általi kizárólagos használata nem minősülnek állami támogatásnak.
- (17) A 2-es terminál felépítéséhez a KfW, a BayernLB és az LfA által a T2 vállalatoknak nyújtott hitelek tekintetében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a 2., 3., 4., 11., 12., 13., 14., 15., 18., 19. és 22. számú hitel az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében nem minősül állami támogatásnak.
- (18) Az eljárás megindításáról szóló határozat azonban felvette a következő kérdéseket:

- 1) A T2 vállalatoknak nyújtott 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitel, valamint a 4935/3. és a 4881. számú földparcellára vonatkozó földhasználati megállapodás állami intézkedésnek tekinthető?
- 2) A T2 vállalatoknak nyújtott 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitelt piaci feltételek mellett nyújtották-e? Ez azt jelentené, hogy nem jártak állami támogatással. Amennyiben nem, ez az állami támogatás a belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető-e?

(*) Bizalmas információ.

(8) A KfW Bankengruppe (a továbbiakban: KfW) közjogi intézmény (*Anstalt des öffentlichen Rechts*), amely különböző területek fejlesztését támogatja, például a kis- és középvállalkozások, a környezetvédelmi intézkedések és az infrastruktúra előmozdítását. A KfW a német szövetségi állam (80 %) és a tartományok (20 %) tulajdonát képezi. A KfW hitelezési üzletágát nemzetközi tőkepiacokon refinanszírozza.

(9) A Bayerische Landesbank (a továbbiakban: BayernLB) közjogi intézmény. Az egyes hitelmegállapodások megkötésekor – a BayernLB Holding AG-n keresztül közvetett módon – a Holding AG, a Bajor Szabadállam és a Bajorországi Takarékpénztárak Szövetsége (*Spar-kassenverband Bayern*) közös tulajdonát képezte, melyek 50–50 %-os részesedéssel rendelkeztek A Bajor Szabadállam jelenleg 94 %-os részesedéssel rendelkezik a BayernLB Holding társaságban, a fennmaradó 6 %-os részesedés a Bajorországi Takarékpénztárak Szövetségének tulajdona.

(10) Az LfA Förderbank Bayern (a továbbiakban: LfA) a bajorországi általános üzletfejlesztés – többek között a helyi infrastruktúra fejlesztése – elősegítésére szakosodott közjogi intézmény, amely teljes egészében a Bajor Szabadállam tulajdona.

- 3) Az Immo T2 által a 4935/3. és a 4881. számú, mintegy 170 000 m²-es földparcella használatára és a 2-es terminál felépítésére való jogosultság érdekében az FMG-nek fizetett bérleti díj piaci arányokat tükröz?

2.2.1. A T2 vállalatoknak nyújtott hitelek

- (19) E határozat alkalmazásában csak az eljárás megindításáról szóló határozatban említett, a KfW és a Bayern LB által nyújtott 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitelt vizsgálják.
- (20) A (19) preambulumbekkezdésben említett valamennyi hitel kamatlábát a vonatkozó hitelmegállapodásokban állapították meg. Az alapkamatlábát a Reuters információs rendszerének DGZF oldalán (müncheni/frankfurti helyi idő szerint) 11.00-kor a kamatláb (a Deka Bank hosszú lejáratú államkötvényeinek hozama) megállapításának napján közzétett, futamidőtől függő bankközi kamatláb segítségével határozták meg. A kockázati ráhagyást a vonatkozó hitelmegállapodásokban fogadták el.
- (21) Az 5., 6. és 7. számú hitelt a KfW infrastruktúraprogramja keretében, az infrastruktúraszolgáltatás regionális és gazdasági fejlődési szempontú támogatására irányuló, [...]i hitelmegállapodással összhangban nyújtották. Az 5., 6. és 7. számú hitel kamatlábát tíz évre állapították meg. Ezen hitelek esetében a rögzített kamatláb alkalmazási időszakának (2009–2011) lejáratát követően a kamatlábakat a Bizottság által közzétett referencia-kamatlábhoz igazítják. A hitelmegállapodásban elfogadott kockázati ráhagyás változatlan marad.
- (22) A 2000. szeptember 13-i hitelmegállapodás értelmében az 1., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitelre a hitelmegállapodás teljes időtartamára megállapított, bázispontokban (a továbbiakban: bp) kifejezett, alábbi kockázati ráhagyások vonatkoznak:
- a) BayernLB: [...]
 - b) KfW: [...]
- (23) 2003 júliusában a BayernLB és a KfW a 2000. szeptember 13-i hitelmegállapodást kiegészítő hitelmegállapodást kötött a 2-es terminál építési költségeinek emelkedése miatt felmerült kiegészítő finanszírozási szükségletek fedezése érdekében. Az alapkamatlábát a Reuters információs rendszerének DGZF oldalán (müncheni/frankfurti helyi idő szerint) 11.00-kor a kamatláb (a Deka Bank hosszú lejáratú államkötvényeinek hozama) megállapításának napján közzétett, futamidőtől függő bankközi kamatláb segítségével határozták meg. E módosítás alapján a 17. és a 20. számú hitel esetében a kamatrészt [...] bp-ban állapították meg⁽¹¹⁾.

(11) 2005. március 17-i levél.

(24) A T2 vállalatok az alábbi biztosítékokat nyújtották a hitelekre és a hitelkeretekre:

(a) [...];

(b) [...];

(c) [...];

(d) [...].

(25) Ezen túlmenően a bankok fenntartották maguknak a hitelmegállapodások érvénytelenítésére való jogot arra az esetre, ha:

(a) a T2 vállalatok és a részvényeseik (az FMG és az LH) közötti nyereség- és veszteségátruházási megállapodásoktól úgy állnak el vagy azokat úgy módosítják, hogy az kedvezőtlen hatással van a bankokra;

(b) a Bajor Szabadállam, Németország vagy München városa (külön-külön vagy együttesen) elveszíti az FMG-n belüli tőkéjének és/vagy szavazati jogainak abszolút többségét, vagy

(c) a Bajor Szabadállam részesedése és/vagy szavazati joga 25 %-ra vagy az alá esik vissza.

(26) A (20)–(25) preambulumbekzdésben említett tényekre tekintettel a Bizottságnak kétségei vannak azt illetően, hogy a T2 vállalatok számára a KfW és az LfA állami fejlesztési bankok, valamint az állami tulajdonban lévő BayernLB bank által nyújtott 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitelt olyan feltételek mellett nyújtották, amelyeket szokásos piaci feltételek mellett is megkaphattak volna. A Bizottság ezt a véleményt első sorban arra alapozta, hogy az ezekre a hitelekre felszámított kamatlábak az állami támogatások visszatérítése esetén 2005. január 1-jétől a 15 tagállamban alkalmazandó kamatlábokról és referencia/diszkont rátákról, valamint történeti áttekintés az 1997. augusztus 1. óta alkalmazott kamatlábokról és referencia/diszkont rátákról szóló bizottsági közlemény⁽¹²⁾ (a továbbiakban: 2005. évi bizottsági közlemény) alkalmazásában megállapított referencia-kamatlábaknál alacsonyabbnak tűntek.

(27) A 2005. évi bizottsági közlemény helyébe később a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló, 2007. december 12-i bizottsági közlemény⁽¹³⁾ (a továbbiakban: a referencia-kamatlábokról szóló 2008. évi közlemény) lépett. A referencia-kamatlábokról szóló 2008. évi közlemény értelmében a kockázati ráhagyás megállapításához az érintett

vállalkozások hitelminősítését (hitelképességét) és a rendelkezésre álló biztosítékot kell figyelembe venni. A Bizottság az FMG és az LH anyavállalatok hitelminősítését relevánsnak ítélte a vizsgált ügyben. A Bizottság előzetes értékelésében kifejtette, hogy a két vállalkozás hitelminősítésének alapján a hitelekre felszámított kamatlábak a referencia-kamatlábokról szóló 2008. évi közlemény alkalmazásából adódó kamatlábaknál alacsonyabbnak tűntek.

(28) Az 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 17., 20., 21. és 23. számú hitel feltételei ennél fogva kedvezőbbnek tűntek, mint a Bizottság által a referencia-kamatlábokról szóló 2008. évi közlemény szerinti piaci kamatláb esetében megállapított helyettesítő kamatláb.

(29) A Bizottság az állami szerepvállalás kérdésével kapcsolatban is kifejezésre juttatta kétségeit. Úgy tűnik, hogy a BayernLB és az LfA által nyújtott hitelekhez a felügyelőbizottság jóváhagyására nem volt szükség.

2.2.2. Az FMG és az Immo T2 közötti földhasználati megállapodás

(30) 2000. március 30-án az FMG és az Immo T2 olyan szerződést kötött, amelynek értelmében az FMG az Immo T2 számára jogot biztosított a 4935/3. és a 4881. számú, mintegy 170 000 m²-es földparcella használatára és a 2-es terminál ottani felépítésére.

(31) Az Immo T2 a kizárólagos használati jogokért [...] + hÉa (mintegy [...] EUR) éves bérleti díjat fizet. Ezt a bérleti díjat a 2-es terminál üzemeltetésének kezdetétől negyedévente utólag fizeti meg. Az ingatlanárak és a kamatlábak változásainak figyelembevétele érdekében az éves bérleti díjat [...] év elteltével felülvizsgálják és szükség esetén kiigazítják.

(32) A szerződés időtartama [...] év. [...]

(33) A földhasználati szerződés tekintetében a Bizottság nem zárhatta ki azt a lehetőséget, hogy az Immo T2 által az FMG-nek a felépítendő 2-es terminál földterületéért fizetett bérleti díj piaci ár volt.

(34) A Bizottság kifejezésre juttatta az állami szerepvállalással kapcsolatos kétségeit is. A Bizottság nem rendelkezett arra vonatkozó információval, hogy az FMG állami részvényesei érintettek voltak-e a földhasználati megállapodás megkötésében.

⁽¹²⁾ HL C 88., 2005.4.12., 5. o.

⁽¹³⁾ HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

2.2.3. A T2 vállalatoknak nyújtott esetleges állami támogatás összeegyeztethetősége

- (35) A Bizottság megvizsgálta, hogy a (31) preambulumbekezésben említett bérleti díj és a (19) preambulumbekezésben említett hitelek összeegyeztethetők lennének-e a belső piaccal, ha állami támogatásnak minősülnének. Úgy tűnt, hogy a 16., 17., 20., 21. és különösen a 23. számú hitel tartalmaz olyan működési támogatást, amely valószínűleg nem felel meg az EUMSZ 107. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt, az állami támogatás általános tilalma alóli kivételeknek tekintendő követelményeknek.

3. NÉMETORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

3.1. A VIZSGÁLATI ELJÁRÁS HATÁLYA ÉS A T2 VÁLLALATOK GAZDASÁGI TEVÉKENYSÉGÉNEK FOGALMA

- (36) Németország először a T2 vállalatok gazdasági tevékenységének fogalmával és az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének rájuk való alkalmazhatóságával kapcsolatban tesz észrevételeket, az *Aéroports de Paris* ügyben hozott törvényszéki ítélet⁽¹⁴⁾ előtti értelmezésük szerint.
- (37) Németország rámutat, hogy a szóban forgó hitelek tekintetében a vezető szerepet később átvevő BayernLB már 1998. december 2-án kötelező erejű hitelnyújtási kötelezettségvállalást tett a T2 vállalatok finanszírozására. Németország kifejti továbbá, hogy a KfW, az LfA és a BayernLB által nyújtott valamennyi hitel feltételei ezen a kötelezettségvállaláson alapultak, amely ennél fogva végérvényesen meghatározta a hitelmegállapodások feltételeit. Az 5., 6. és 7. számú hitel feltételeit az 1999. augusztus 31-i hitelmegállapodás, az 1., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitel feltételeit pedig a 2000. szeptember 13-i hitelmegállapodás visszavonhatatlanul megállapította. Mindkét hitelmegállapodás az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet előtt jött létre visszavonhatatlanul. Ezenkívül a földhasználati megállapodás aláírására 2000. március 30-án, azaz a Törvényszék *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélete előtt került sor.
- (38) Következésképpen a kockázati ráhagyások megfelelőségét csak az akkori helyzet alapján lehet értékelni. Ráadásul

akkor a repülőtér üzemeltetése és felépítése nem minősült gazdasági tevékenységnek, mert a repülőterek nem tartoztak az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének hatálya alá.

3.2. A T2 VÁLLALATOKNAK NYÚJTOTT HITELEK TÁMOGATÁSI ELEME

3.2.1. A bankhitelek piaci megfelelősége

- (39) A T2 vállalatoknak nyújtott hitelek tekintetében Németország először a hitelek piaci feltételeknek való megfelelőségének értékelésére alkalmas kerettel kapcsolatban tesz észrevételeket. Németország elutasítja a szóban forgó hiteleknek a 2005. évi bizottsági közlemény alapján történő értékelését. A T2 vállalatoknak nyújtott egyes hitelek általános kamatlábát nem helyénvaló összehasonlítani a Bizottság referencia-kamatlábával. Inkább a hitelek kockázati ráhagyását kell elemezni és azokat kell összehasonlítani a megfelelő piaci referenciaértékkel. Az alapkamatláb naponta változik, és egyik fél sem tud arra befolyást gyakorolni. A Bizottságnak ezért a kockázati ráhagyás referenciaértékeként összehasonlító piaci kamatlábakat kell használnia, ugyanis a 2005. évi bizottsági közleményben említett kockázati ráhagyást a magánhitelmezők hitelmegállapodások megkötésekor általában nem veszik figyelembe. Ezenkívül Németország azzal érvel, hogy a 2005. évi bizottsági közlemény meg nem felelőségét a referencia-kamatlábáról szóló 2008. évi közlemény is elismerte, amely figyelembe veszi a hitelfelvevő hitelminősítését és a nyújtott biztosítékot is.
- (40) Németország véleménye szerint a Bizottságnak nem kell alkalmaznia a referencia-kamatlábáról szóló 2008. évi közleményt sem, ahelyett értékelését inkább piaci referenciaértékekre kell alapoznia, amennyiben léteznek ilyenek. Ellenkező esetben az állami hitelintézetek versenyképesége komoly veszélybe kerülne, mivel az egyedi feltételeket nem az aktuális piaci feltételek alakítanák ki, hanem végül csak a Bizottság referencia-kamatlába határozhatná meg.
- (41) Németország továbbá azzal érvel, hogy a szóban forgó hitelek feltételeit az FMG és az LH igen jó hitelminősítése és kiemelkedő hitelképessége indokolja. Ebben az összefüggésben a hitelképesség értékelését az FMG és az LH szintjén kell elvégezni, ugyanis amennyiben létezik nyereség- és veszteségátruházási megállapodás a leányvállalatok és azok anyavállalatai között, a bankok számára teljesen bevett gyakorlat, hogy csak az anyavállalatok hitelképességét veszik figyelembe.

⁽¹⁴⁾ A T-128/98. sz., *Aéroports de Paris* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (EBHT 2000., II-3929. o.) (a továbbiakban: *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet), amelyet fellebbezés során helybenhagyott a C-82/01 P. sz., *Aéroports de Paris* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (EBHT 2002., I-9297. o.) (a továbbiakban: az *Aéroports de Paris* ügyben fellebbezés után hozott ítélet).

(42) Németország rámutat, hogy az LH 2001 és 2003 között BBB+⁽¹⁵⁾ minősítést kapott a Standard & Poor's hitelminősítő ügynökségtől. Az FMG nem rendelkezik külső vállalati hitelminősítéssel, mivel teljes egészében állami tulajdonú vállalat. Németország összehasonlítja az FMG pénzügyi helyzetét a szintén teljes egészében állami tulajdonban lévő Schiphol repülőtérével, amely A⁽¹⁶⁾ és AA⁽¹⁷⁾ minősítést kapott a Standard & Poor's hitelminősítő ügynökségtől. Ezenfelül az FMG 2006-ban [...] EUR összegű, biztosítékkal nem fedezett szindikált hitelt kapott egy összesen 21 állami és magánbankból álló nemzetközi konzorciumtól. Az e hitelhez kapcsolódó egyetértési nyilatkozatban az FMG [...] hitelminősítést kapott⁽¹⁸⁾.

(43) Németország megjegyzi, hogy az FMG-nek nyújtott szindikált hitellel ellentétben az érintett hitelek jelentős mértékű biztosítékkal fedezték. Az eljárás megindításáról szóló határozatban említett biztosítékon túlmenően fontos megjegyezni, hogy [...], annak érdekében, hogy a hitelek biztosítékkal fedezzék. Ez azt bizonyítja, hogy az érintett hitelek esetében még alacsonyabb kockázati ráhagyás lenne megfelelő, mint a szindikált hitel esetében, amelynek értéke [...] és [...] bp között volt.

(44) Németország kifejti továbbá, hogy az eljárás megindításáról szóló határozat (40) és (45) preambulumbekkezdésében említettektől eltérő kiegészítő biztosítékot nem nyújtottak. Németország szerint 2002. december 31-én az értéke [...] EUR-t tett ki, a kapcsolódó tartozások értéke pedig [...] EUR volt. Németország hozzáteszi, hogy 2003. december 31-én a(z) [...] érték [...] EUR-ra emelkedett, a kapcsolódó tartozások értéke pedig [...] EUR-t tett ki. Sem az FMG, sem az LH, sem az FMG részvényesei nem nyújtottak kiegészítő garanciát.

(45) Ami a szóban forgó hitelek feltételeinek a Deutsche Telekom AG, a Bayer AG, a Volkswagen AG és a Deutsche Börse AG kötvénykibocsátásaival való összehasonlíthatóságát illeti, e vállalatok hitelminősítése azt jelzi, hogy a gazdasági helyzetük teljes mértékben

összehasonlítható az FMG-ével és az LH-ével. E vállalatok Németország által közölt hitelminősítését az 1. táblázat foglalja össze:

1. táblázat

Az összehasonlítható vállalatok Németország által közölt hitelminősítése

Vállalat	A Standard & Poor's (hosszú távú) hitelminősítése	A Moody's (hosszú távú) hitelminősítése
Deutsche Telekom AG	BBB+	Baa1
Bayer AG	A-	A3
Volkswagen AG	A-	A3
Deutsche Börse AG	AA	n.a.

(46) Németország felhívja továbbá a figyelmet a (Standard & Poor's hitelminősítési módszertana szerinti) AA és BBB közötti hitelminősítéssel rendelkező, euróövezet-beli vállalati kötvények (bp-ban kifejezett) átlagos kockázati ráhagyására; ezt a 2. táblázat foglalja össze.

2. táblázat

Az euróövezet-beli vállalati kötvények (bp-ban kifejezett) átlagos kockázati ráhagyása

Időszak	AA	A	BBB
1997–2007	15,6	38,6	83,3
1997–2005. március	17,4	40,8	89,4
1997–2000	5,0	19,5	47,4

(47) Németország azzal érvel, hogy a 2. táblázat szerint a kockázati ráhagyásnak időben igen nagy a volatilitása, és hogy ennek megfelelően – annak megállapítása érdekében, hogy a szóban forgó hitelek kockázati ráhagyását szokásos piaci feltételek mellett állapították-e meg – elfogadhatatlan a csak bizonyos hónapokban alkalmazott kockázati ráhagyások használata.

3.3. A 2000. MÁRCIUS 30-ÁN ALÁÍRT FÖLDHASZNÁLATI MEGÁLLAPODÁS FELTÉTELEI

(48) A 2000. március 30-án aláírt földhasználati megállapodás feltételei tekintetében Németország azzal érvel, hogy a müncheni repülőtér környékén szokásosan felszámított földterület-vételárral való összehasonlítás azt jelzi, hogy az Immo T2 által fizetett bérleti díj magasabb az összehasonlítható piaci értéknél.

⁽¹⁵⁾ Ez a hitelminősítési kategória azt jelenti, hogy a hitelfelvevő megfelelően képes eleget tenni pénzügyi kötelezettségvállalásainak. Valószínű azonban, hogy kedvezőtlen gazdasági feltételek vagy változó körülmények hatására a hitelfelvevő kevésbé lesz képes eleget tenni pénzügyi kötelezettségeinek.

⁽¹⁶⁾ Ez a hitelminősítési kategória azt jelenti, hogy a hitelfelvevő határozottan képes eleget tenni pénzügyi kötelezettségvállalásainak, de valamivel érzékenyebb a körülmények és a gazdasági feltételek változása okozta kedvezőtlen hatásokra, mint a jobb hitelminősítésű kategóriákba tartozó hitelfelvevők.

⁽¹⁷⁾ Ez a hitelminősítési kategória azt jelenti, hogy a hitelfelvevő nagyon határozottan képes eleget tenni pénzügyi kötelezettségvállalásainak.

⁽¹⁸⁾ [...].

(49) Németország kifejti, hogy a(z) [...] DEM (mintegy [...] millió EUR) éves bérleti díjat a következő paraméterek alapján állapították meg:

- a) a földparcella 170 000 m²-es területe;
- b) az eredetileg [...] DEM (mintegy [...] EUR) négyzetméterenkénti ár, valamint
- c) a négyzetméterenkénti ár [...] éves megtérülési rátája.

(50) Németország véleménye szerint a(z) [...] DEM (mintegy [...] EUR) négyzetméterenkénti ár a következő okok miatt piaci ár.

(51) Először is a földparcellák piaci árának meghatározása érdekében össze kell hasonlítani hasonló telkek árát, különösen az épületek fejleszthetősége, az épületek elhelyezkedése és a fejlesztés mértéke tekintetében. 2000-ben, a földhasználati megállapodás aláírásakor a szóban forgó telkek fejlesztésre alkalmasak voltak, de nem volt működő infrastruktúrájuk. Következésképpen a szóban forgó földparcellák használata esetén felmerülő piaci ár meghatározásához a 3. táblázatban meghatározott infrastruktúrák költségeit számításba kell venni. E költségeket maga az Immo T2 finanszírozta, de egyébként a földtulajdonosnak kellett volna viselnie azokat.

3. táblázat

Az Immo T2 által finanszírozott infrastrukturális beruházások költségeinek áttekintése

Az Immo T2 által finanszírozott intézkedések/beruházások	millió EUR
Utak és hidak	[...]
A helyi tömegközlekedési infrastruktúrához való hozzáférés	[...]
Közmű- és ikt-vezetékek biztosítása (villamosenergia-szolgáltatáshoz, vízszolgáltatáshoz és szennyvízelvezetéshez, távközléshez stb.)	[...]
Energiaellátás	[...]
Víz- és szennyvízvezetékek összekapcsolása	[...]
Távközlés	[...]
Összesen	[...]

(52) Az Immo T2 számára felmerülő és általa finanszírozott tényleges beruházási költségek alapján a földparcellák értéke négyzetméterenként mintegy [...] EUR-val, négyzetméterenként összesen mintegy [...] EUR-ra emelkedik.

Az Immo T2 által finanszírozott utak és hidak nélkül a földparcellák értéke még mindig négyzetméterenként mintegy [...] EUR-ra emelkedne.

(53) Németország kifejti továbbá, hogy ennek a számításnak csak az a célja, hogy összevesse a szóban forgó földparcellák értékét más telkek értékével. A bérleti díj kiszámításakor a földterület értéke négyzetméterenként [...] EUR maradt, mivel az összes infrastruktúra-költséget az Immo T2, nem pedig a földtulajdonos viselte. Ellenkező esetben az Immo T2-nek duplán kellene viselnie ezeket a költségeket.

(54) Németország továbbá rámutat arra, hogy a telkek az erdingi járásban található Oberding önkormányzatának területén helyezkednek el. Oberding önkormányzatának Schwaig térségében található repülőtér közvetlen közelében lévő ipari területen a működő infrastruktúrával ellátott telkek értéke az elmúlt években változatlan maradt, négyzetméterenként mintegy [...] EUR. Ezt az állítást az Erdingi Járási Hatóságon (Landratsamt) belüli, a földterületek értékének megállapításával foglalkozó független szakértői csoport (Unabhängige Gutachterausschuss für Grundstückswerte) megerősítette.

(55) Németország véleménye szerint azonban a négyzetméterenkénti [...] EUR ár további kiigazítást igényel. Először is az összehasonlítható telkek árát ezért mintegy [...] %-kal vagy négyzetméterenként [...] EUR-val kell megnövelni. Ennek alapján a referenciaár négyzetméterenként [...] EUR-ra emelkedik.

(56) Másodszor, a telkek elhelyezkedése döntő befolyást gyakorol az értékére. A Schwaigban található, összehasonlítható telkekkel ellentétben a 2-es terminál telkei közvetlen hozzáférést biztosítanak a repülőtérhez, az autópályához, a külvárosi vasúthoz (S-Bahn) és más helyi tömegközlekedési infrastruktúrához. Ezeknek a kereskedelmi előnyöknek a kifejezésre juttatása érdekében az árat tovább kell emelni, szakértői becslések szerint mintegy [...] %-kal, azaz négyzetméterenként [...] EUR-val. Ezzel a referenciaár négyzetméterenként [...] EUR-ról négyzetméterenként [...] EUR-ra emelkedik.

(57) A fenti megfontolásokra tekintettel a szóban forgó telkek értéke, amely az Immo T2 által viselt infrastruktúraköltségeket is magában foglalja, négyzetméterenként legalább [...] EUR (a hidak és az utak költségét nem számolva). Németországnak ezért az a véleménye, hogy a szóban forgó telkek értéke a referenciaárnál legalább [...] %-kal magasabb. Következésképpen a szóban forgó földhasználati megállapodást szokásos piaci feltételek mellett kötötték, és ezért az nem tartalmaz támogatási elemet.

(58) Németország a továbbiakban rámutat arra, hogy mindezek a referenciaértékek a földterület eladásához kapcsolódnak, azaz a tulajdonjog-átruházás árait jelentik. A szóban forgó megállapodás azonban csupán a földterület használatának korlátozott időtartamra ([...] évre) szóló bérleti díj ellenében, tulajdonjog-átruházás nélkül történő

engedélyezésére vonatkozik. A tárgyalások során az LH ezt a tényezőt próbálta az alacsonyabb bérleti díj fizetésének indokolására használni. A földhasználati megállapodásban foglalt „kettős jogutódlási záradék” (*doppelte Heimfallregelung*) értelmében azonban az Immo T2 sem a terminálépület, sem az építési telek tulajdonjogát nem szeresheti meg.

- (59) Németország ezért arra az álláspontra helyezkedik, hogy a két telek használatáért fizetett bérleti díj tulajdonképpen magasabb a szokásos piaci vételárúknál, és ennél fogva nem tartalmaz az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatási elemet.

4. A HARMADIK FÉLNEK MINŐSÜLŐ RYANAIR ÉSZREVÉTELEI

- (60) Az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatban a Bizottsághoz csak a Ryanairtól érkeztek észrevételek. A Ryanair megalapozatlannak tartja Németország azon érvét, amely szerint a 2-es terminálra vonatkozó megállapodások engedélyezték a repülőtér használatának optimalizálását. A Ryanair továbbá azt állítja, hogy a Bizottságnak meg kellett volna vizsgálnia a tulajdonosi szerkezetnek az Immo T2 és az üzemeltető T2 vállalat közötti felosztását is.

- (61) A bankhitelek tekintetében a Ryanair vitatja, hogy a 75 bázispontos kockázati prémium megfelelő lenne. A Ryanair azzal érvel, hogy a Bizottság is elismerte, hogy a T2 vállalatok újonnan létrehozott céltársaságok, amelyek korábban nem rendelkeztek hitelminősítéssel, valamint hogy az FMG nagymértékben függ az LH üzleti stratégiájától, továbbá a viszonylag magas költséggel és alacsony árbevétel-arányos eredménnyel rendelkező LH a ciklikus, tőkeintenzív és az árak tekintetében versenyképes légiközlekedési ágazatban működik, és hogy a bankok által szokásosan előírt biztosítékot a jelek szerint nem nyújtottak. E tényezők miatt magasabb kockázati prémiumot kellene alkalmazni.

- (62) A Ryanair azt gyanítja, hogy az állam által a bankoknak nyújtott garanciákkal kapcsolatban Németország esetlegesen információkat tartott vissza. A Ryanair észrevétele szerint az a tény, hogy a hitelnyújtó bankok fenntartották a jogot arra, hogy megszüntessék a hitelmegállapodásukat a T2 vállalatokkal, ha bizonyos állami szervek elvesztik az FMG feletti ellenőrzést, arra utal, hogy a szóban forgó hiteleket a T2 vállalatok állami tulajdonosai által felajánlott hallgatóságos vagy nyíltan vállalt garancia miatt nyújtották. Ezek alapján a Ryanair úgy véli, hogy a bankok által előírt kamatlábak alacsonyabbak, mint a szokásos piaci kamatok, és hogy a vizsgálatnak arra kellene irányulnia, hogy a T2 vállalatok megfelelő ellenértéket fizettek-e a garanciáért.

- (63) A 2-es terminál felépítésére szolgáló földterületért fizetett bérleti díj tekintetében a Ryanair azt az észrevételt teszi, hogy bár a terminál üzemeltetése 2003 júniusáig nem

kezdődött meg, az Immo T2 2000 márciusa óta használta a földterületet. A Ryanair ezért úgy véli, hogy az Immo T2 három évig és három hónapig díjmentesen használta a földterületet. A Ryanair továbbá azzal érvel, hogy a bérleti díj két felülvizsgálata közötti [...] időszak szokatlanul hosszú és ez a bérlő számára előnyös.

- (64) Az infrastruktúrához való egyenlő hozzáférés tekintetében a Ryanair azt állítja, hogy a támogatásból az LH Star Alliance-partnerei is részesültek. A Ryanair álláspontja szerint az FMG által nyújtott különleges előny a Star Alliance tagjai részére biztosított kedvezmény, amelyért cserébe egyáltalán nem kapott semmilyen ellenszolgáltatást. A Ryanair vitatja, hogy nincs minőségi különbség az 1-es és a 2-es terminál között, mert például a 2-es terminálnak nagyobb a kapacitása, több a parkolóhelyeinek száma, nagyobb az alapterülete és a terminálpozíciója, mint az 1-es terminálnak. Az 1-es terminál a jövőben előreláthatólag rövidebb időn belül válik zsúfolttá, mint a 2-es terminál. A Ryanair álláspontja szerint úgy tűnik, hogy az LH nem fizet többletdíjat azért, hogy az FMG kedvezményes elbánásban részesíti. Végezetül a Ryanair kiemeli a támogatás Németország déli részén érvényesülő versenyre kifejtett káros hatását.

5. NÉMETORSZÁG VÁLASZA A RYANAIR ÉSZREVÉTELEIRE

- (65) A Ryanair által az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatban tett észrevételekre adott válaszában Németország ebben az esetben először a lehetséges támogatásnak a Ryanair versenyhelyzetére gyakorolt hatásával foglalkozik. Még azt feltételezve is, hogy ebben az esetben állami támogatást nyújtottak, érdemben nem befolyásolná a Ryanair piaci versenypozícióját. Az Immo T2 csupán egy olyan vagyongazdálkodási társaság, amely bérbe adja a 2-es terminál felépítésére szolgáló földparcellákat és kiadja a 2-es terminált az üzemeltető T2 vállalatnak. Az üzemeltető T2 vállalat olyan vállalkozás, amely bérlő, üzemeltető a 2-es terminált, és egyéni bérlőknek alhaszonbérletbe adja azt. Így a támogatás mindkét lehetséges kedvezményezettje a Ryanairtól teljesen eltérő piacokon működik. Pusztán az a tény, hogy az LH részvényeket birtokol a T2 vállalatokban, nem hoz létre versenytársi kapcsolatot az LH és a Ryanair között.

- (66) Németország továbbá azzal érvel, hogy a 2-es terminállal kapcsolatos megállapodások lehetővé tették a repülőtér használatának optimalizálását. Németország elutasítja a T2 vállalatok tulajdonjogának felosztásával kapcsolatos bírálatokat is. A felosztás az FMG, illetve a Lufthansa által befektetett tőkét, valamint a kockázatok megosztását tükrözi. Ez a Bizottság által elfogadott gyakorlat megerősíti, hogy a megállapodás piaci feltételek alapján jött létre. Ezenfelül Németország kifejti, hogy nem volt szükség szankciókra annak biztosítása érdekében, hogy az LH eleget tegyen a repülőtéri csomópont létrehozására irányuló kötelezettségvállalásának, mivel az LH-nak meg kell osztania a 2-es terminál üzemeltetéséhez kapcsolódó üzleti kockázatokat.

- (67) A Ryanair által a hitelfinanszírozás értékelésével kapcsolatban tett észrevételek tekintetében Németország rámutat arra, hogy a Bizottság által – a 2005. évi bizottsági közleménnyel összhangban – az eljárás megindításáról szóló határozatban használt 75 bp kockázati prémium kizárólag akkor megfelelő, ha a vállalkozás nehéz helyzetben van, vagy nem tud elegendő biztosítékot szolgáltatni. Ebben az esetben egyik helyzet sem fordul elő, mivel nem merül fel rendkívüli hitelkockázat.
- (68) A Ryanair által a földhasználati megállapodás feltételeivel kapcsolatban tett észrevételek tekintetében Németország először is kifejti, hogy az Immo T2 miért nem fizetett bérleti díjat a 2-es terminál három évig és három hónapig tartó felépítési időszak alatt. Németország megerősíti, hogy a felépítési időszakban az Immo T2 nem fizetett bérleti díjat a földterület használatáért. A szóban forgó megállapodásokat azonban teljes egészében, azaz a 2-es terminál felépítését követően fizetett bérleti díjak figyelembevételével kell vizsgálni, amelyek kiegyenlítették a bérleti díj első három év és három hónap alatti nemfizetését. Figyelembe kell venni azt a tényt is, hogy a T2 vállalatoknak nem biztosítottak lehetőséget a földterület megszerzésére. Ami a Ryanairnek a tízéves alkalmazkodási időszak megfelelőségével kapcsolatos kétségeit illeti, Németország már bebizonyította, hogy a bérleti díj jóval meghaladja a piaci értéket, ami döntő kérdés.
- (69) Ezen túlmenően Németország ismételt hangsúlyozza a két terminál minőségi egyenértékűségét. A Ryanair által előterjesztett mennyiségi érvek tárgyaltalanok. A két terminál között azért vannak különbségek, mert az 1-es terminált helyközi forgalom bonyolítására tervezték, míg a 2-es terminál csomópontként épült és nagyobb. Az 1-es terminál azonban a minőség tekintetében nem rosszabb. A Ryanair azon állítása, miszerint az 1-es terminál rövidebb időn belül válik túlterheltté, helytelen: az 1-es terminál kapacitásának jelenleg csak a 66 %-át használják ki, míg a 2-es terminál majdnem teljes (90 %-os) kapacitással működik.
- (70) Németország azt állítja, hogy ebben az ügyben az állami támogatás nem vizsgálható. A Bizottság elismerte, hogy egy nemzetközi repülőtér üzemeltetése csak az *Aéroports de Paris* ügyben hozott törvényszéki ítélet óta minősül gazdasági tevékenységnek. Következésképpen az ítélet időpontja előtt bevezetett intézkedések az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁹⁾ 1. cikke b) pontjának v. alpontja szerinti létező támogatásnak minősülnek. Németország továbbá azzal érvel, hogy az intézkedések a 659/1999/EK rendelet 1. cikkének e) pontja szerinti egyedi támogatást képeznek, tehát a Bizottságnak nincs joga felülvizsgálni ezeket az intézkedéseket.

- (71) Végezetül Németország rámutat arra, hogy a szóban forgó ügy szempontjából nem a Törvényszék 2000-ben hozott ítélete, hanem a Bíróság 2002. október 24-i jogerős ítélete releváns. Csak ez utóbbi ítélet rendezte az ügyet véglegesen és biztosított jogbiztonságot.

6. ÉRTÉKELÉS: A T2 VÁLLALATOKNAK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS MEGLÉTE

- (72) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében „a belső piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.”
- (73) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kritériumok kumulatív jellegűek. A szóban forgó intézkedések az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősülnek, ha az a)–d) pontban szereplő kritériumok mindegyike teljesül. A pénzügyi támogatás kötelező ismérvei:
- a) az állam biztosítja vagy állami forrásokból biztosított;
 - b) előnyben részesít bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését;
 - c) torzítja a versenyt vagy versenytorzulással fenyeget, továbbá
 - d) érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.

6.1. A T2 VÁLLALATOKNAK NYÚJTOTT HITELEK

6.1.1. Az állami támogatási szabályok alkalmazhatósága a repülőtéri infrastruktúra finanszírozására

- (74) A repülőtér fejlesztése a közelmúltig gyakran pusztán területi szempontok alapján, vagy – bizonyos esetekben – katonai követelményeknek megfelelően történt. A repülőtér üzemeltetését nem gazdasági vállalkozások, hanem a közigazgatás szervezte meg. A repülőtér és a repülőtér üzemeltetői között is korlátozott volt a verseny, majd fokozatosan alakult ki. Ennek ismeretében a repülőtér és a repülőtéri infrastruktúra finanszírozását maga a Bizottság korábban olyan általános gazdaságpolitikai intézkedésnek ítélte, amely nem ellenőrizhető a Szerződésben foglalt állami támogatási szabályok alapján ⁽²⁰⁾.

⁽¹⁹⁾ HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

⁽²⁰⁾ Közlemény az EK-Szerződés 92. és 93. cikkének, valamint az EGT-megállapodás 61. cikkének a légiközlekedési ágazatban nyújtott állami támogatásokra való alkalmazásáról (HL C 350., 1994.12.10., 5. o.).

- (75) Az elmúlt években azonban a helyzet megváltozott. Bár az említett területrendezési megfontolások és közigazgatási struktúrák bizonyos esetekben még mindig szerepet játszhatnak, a legtöbb repülőtér a gazdasági jogszabályok hatálya alá került annak érdekében, hogy piaci feltételek mellett egyre kiegyeztebb versenykörnyezetben működhessen. A magánszektorra való átruházás rendszerint privatizáció útján vagy a tőke folyamatos megnyitása útján történt. Az utóbbi években a magántőke-társaságok, valamint befektetési és nyugdíjalapok nagy érdeklődést mutattak a repülőterek megszerzése iránt.
- (76) Az elmúlt években az Unió repülőtéri ágazata alapvető szervezeti változásokon ment keresztül, amelyek nemcsak a magánbefektetőknek a repülőtéri ágazat iránti élénk érdeklődését tükrözik, hanem a hatóságoknak a magán-szektor repülőtér-fejlesztésben való részvételéhez való hozzáállásának megváltozását is. Ennek következtében a repülőterek funkciói változatosabbak és összetettebbek lettek.
- (77) Az utóbbi idők fejleményei azonban a repülőterek közötti gazdasági kapcsolatok megváltozásához vezettek. Míg korábban a repülőtéri infrastruktúrát leginkább a megközelíthetőség és a területfejlesztés biztosítását szem előtt tartva üzemeltették, az utóbbi években a gazdasági célok elérése érdekében egyre több repülőtér áll versenyben egymással a légi forgalom megszerzéséért.
- (78) Tekintettel a szóban forgó ágazaton belüli piaci erők fokozatos fejlődésére, nem határozható meg könnyen az az időpont, amikortól a repülőtéri létesítmények üzemeltetése kétségkívül gazdasági tevékenységnek tekintendő. A Törvényszék ítélkezési gyakorlata azonban tükrözi a repülőterek üzemeltetésének változó jellegét. Az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítéletben a Törvényszék kimondta, hogy a repülőterek üzemeltetése, azon belül a légitársaságoknak és a repülőtéri szolgáltatóknak nyújtott repülőtéri szolgáltatások gazdasági tevékenységnek minősülnek, mivel egyrészt „a légitársaságoknak és a különböző szolgáltatóknak olyan repülőtéri infrastruktúrákat bocsátanak a rendelkezésükre, amelyek után maga az üzemeltető által szabadon meghatározott mértékű díjat kell fizetni, másrészt pedig nem tartoznak a közhatalmi jogosítványok gyakorlásának körébe, és az ez utóbbiak gyakorlásához kapcsolódó tevékenységektől különválaszthatók”⁽²¹⁾. Az *Aéroports de Paris* ügyben (2000 decemberében) hozott ítélet óta ezért a repülőterek építése és üzemeltetése már nem tekinthető közigazgatási szervek közpolitikai hatáskörében végrehajtott feladatnak, ami az állami támogatások ellenőrzésének keretein kívül esik.
- (79) A lipcse-hallei repülőtér ügyben hozott ítéletében⁽²²⁾ a Törvényszék megerősítette, hogy nem zárható ki eleve az állami támogatási szabályok alkalmazása, mivel a repülőterek üzemeltetése olyan gazdasági tevékenység, amelynek a repülőtéri infrastruktúra kiépítése szerves része. Azt követően, hogy egy repülőtér üzem-bentartója – jogállásától vagy finanszírozásának módjától függetlenül – gazdasági tevékenységbe kezd, az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett vállalkozásnak minősül, és ennél fogva a Szerződésben foglalt állami támogatási szabályok alkalmazandók⁽²³⁾.
- (80) A lipcse-hallei repülőtér ügyben hozott ítéletében a Törvényszék azt is kimondta, hogy 2000 óta nem zárható ki az állami támogatási szabályok repülőtéri infrastruktúra finanszírozására való alkalmazása⁽²⁴⁾.
- (81) A (74)–(80) preambulumbekkezdés fényében a Bizottság arra az álláspontra helyezkedik, hogy az *Aéroports de Paris* ügyben hozott törvényszéki ítélet előtt a tagállamok feltételezheték, hogy az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet előtt jogerősen elfogadott finanszírozási intézkedések nem minősülnek állami támogatásnak, és így azokat nem kell bejelenteni a Bizottságnak. Következésképpen a Bizottság az állami támogatási szabályok alapján nem vonhatja kétségbe az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet előtt jogerősen elfogadott finanszírozási intézkedéseket.
- (82) Bár a légiközlekedési ágazatban kialakult verseny előtt jogerősen elfogadott finanszírozási intézkedések az elfogadásuk időpontjában nem minősültek állami támogatásnak, jelenleg azokat a 659/1999/EK rendelet 1. cikke b) pontjának v. alpontja szerinti létező támogatásnak kell tekinteni.
- (83) Ebben az ügyben, valamint a T2 vállalatoknak a 2-es terminál felépítésének finanszírozására nyújtott hitelek vonatkozásában a Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatban úgy ítélte meg, hogy a kamatlábakat a hitelek lehívásakor állapították meg, azaz azon a napon, amikor a pénzt folyósították a T2 vállalatoknak.

⁽²¹⁾ Az *Aéroports de Paris* ügyben fellebbezés után hozott ítélet 75. pontja, további hivatkozásokkal.

⁽²²⁾ A T-455/08. sz., *Flughafen Leipzig-Halle GmbH und Mitteldeutsche Flughafen AG kontra Bizottság* ügyben 2011. március 24-én hozott, az Európai Bírósági Határozatok tárában még közzé nem tett ítélet, különösen annak 105. és 106. pontja.

⁽²³⁾ Lásd különösen a C 29/08. számú, a Frankfurt-Hahn repülőtérrel kapcsolatos esetleges támogatással és a Ryanairrel kötött megállapodással kapcsolatos, 2008. június 17-i bizottsági határozat (HL C 12., 2009.1.17., 6. o.) 204–208. bekezdését, valamint a C 76/2002. számú, a Charleroi Airport és a Ryanair javára nyújtott esetleges állami támogatással kapcsolatos, 2012. március 21-i bizottsági határozatot (HL C 248., 2012.8.17., 1. o.).

⁽²⁴⁾ A lipcse-hallei repülőtér ügyben hozott ítélet 106. pontja.

- (84) Németország azonban a hivatalos vizsgálati eljárás során kifejtette, hogy az 5., 6. és 7. számú hitel feltételeit az 1999. augusztus 31-i hitelmegállapodás, az 1., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitel feltételeit pedig a 2000. szeptember 13-i hitelmegállapodás határozta meg visszavonhatatlanul. Németország ezenkívül további bizonyítékot szolgáltatott arra, hogy az 1999. augusztus 31-i és a 2000. szeptember 13-i hitelmegállapodások feltételeit egy 1998. december 2-án kelt, kötelező erejű hitelnyújtási kötelezettségvállalás határozta meg. E hitelek feltételei azóta nem módosultak.
- (85) A Bizottság megjegyzi, hogy az 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitel feltételeit visszavonhatatlanul állapították meg az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet (azaz 2000. december 12.) előtt. A Bizottság következtetésként megállapítja, hogy az állami támogatási szabályok alapján nincs jogosultsága sem megvizsgálni, sem kétségbe vonni az 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitelt.
- (86) A (74)–(82) preambulumbekzdésben említett jogi helyzet fényében a Bizottság a 2003-ban kötött kiegészítő hitelmegállapodás értelmében az üzemeltető T2 vállalatoknak nyújtott 17. és 20. számú hitelre korlátozza vizsgálatát.
- (87) Ebben a tekintetben a Bizottság megjegyzi, hogy az üzemeltető T2 vállalat kereskedelmi jelleggel üzemelteti a 2-es terminált, amelyet légitársaságoknak, éttermeknek és üzletlajdonosoknak díjfizetés ellenében ad bérbe. A 17. és a 20. számú hitel állami támogatási szabályok alapján történő értékeléséhez az üzemeltető T2 vállalatot ezért az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében gazdasági tevékenységet folytató vállalkozásnak kell tekinteni.

6.1.2. Szelektív gazdasági előny

- (88) Annak ellenőrzéséhez, hogy egy vállalkozás részesült-e kedvezményes feltételek mellett nyújtott hitelből fakadó gazdasági előnyben, a Bizottság a „piacgazdasági hitelnyújtó elvét” alkalmazza. Ezen elv szerint az állam által – közvetlenül vagy közvetve, szokásos piaci feltételeknek megfelelő körülmények között – valamely vállalat rendelkezésére bocsátott kölcsöntőke nem minősíthető állami támogatásnak ⁽²⁵⁾.
- (89) Ebben az ügyben a Bizottságnak vizsgálnia kell, hogy az üzemeltető T2 vállalatnak nyújtott 17. és 20. számú hitel

biztosít-e számára olyan gazdasági előnyt, amelyhez a kedvezményezett vállalkozás szokásos piaci feltételek mellett nem jutott volna hozzá.

- (90) Németország véleménye szerint a „piacgazdasági hitelnyújtó elve” maradéktalanul teljesült, mivel a 17. és 20. számú hitel piaci feltételek mellett nyújtották. A szóban forgó hitelek feltételeinek indoklása érdekében Németország összehasonlítja az üzemeltető T2 vállalat finanszírozását a Deutsche Telekom AG, a Bayer AG, a Volkswagen AG és a Deutsche Börse AG finanszírozási feltételeivel, valamint az FMG-nek 2006-ban nyújtott szindikált hitellel.
- (91) A Bizottság határozathozatali gyakorlata szerint annak meghatározásához, hogy a vizsgált finanszírozást kedvezményes feltételek mellett nyújtották-e, a Bizottság más helyettesítő kamatlábak hiányában összehasonlíthatja a szóban forgó hitel kamatlábát a Bizottság referencia-kamatlábával. A Bizottság referencia-kamatlábának megállapítása a referencia-kamatlából szóló 2008. évi közleményben megállapított módszertan alapján történik.
- (92) A referencia-kamatlából szóló 2008. évi közlemény megállapítja a piaci kamatlábak helyettesítőjeként alkalmazott referencia-kamatlábak és leszámítolási kamatlábak meghatározási módszerét. Mivel azonban a Bizottság referencia-kamatlába csupán helyettesítő kamatláb, amennyiben a Bizottságnak egyedi esetben rendelkezésére állnak egyéb mutatók arról a kamatlábról, amelyet a hitelfelvevő a piacon megszerezhetett volna, a hitelminősítésre vonatkozó értékelését ezekre a mutatókra alapozhatja.

Az üzemeltető T2 vállalat hitelminősítése

- (93) Ahhoz, hogy a Bizottság összehasonlíthassa a szóban forgó hitelek feltételeit a Németország által közölt összehasonlító hitelekkel, először az üzemeltető T2 vállalat hitelképességét kell értékelni.
- (94) Az üzemeltető T2 vállalatot nem minősítette hitelminősítő ügynökség. Németország azonban azzal érvel, hogy az üzemeltető T2 vállalat, valamint az LH és az FMG közötti, részvényeikkel arányos nyereség- és veszteségát ruházási megállapodások miatt az anyavállalatok hitelminősítését kell figyelembe venni.

⁽²⁵⁾ A Bizottság közleménye a tagállamokhoz: a Szerződés 92. és 93. cikkének alkalmazása, valamint a tagállamok és a közvállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról szóló 80/723/EGK bizottsági irányelv 5. cikkének alkalmazása (HL C 307., 1993.11.13., 3. o.), 11. pont. Ez a közlemény a feldolgozóipari ágazattal foglalkozik, de más gazdasági ágazatokra is alkalmazandó. Lásd a T-16/96. sz. *Cityflyer*-ügyben hozott ítélet (EBHT 1998., II-757. o.) 51. pontját.

(95) A Bizottság megjegyzi, hogy a német jogszabályok értelmében az LH és az FMG továbbra is felelősséggel tartozik a T2 vállalatok által a nyereség- és veszteségát ruházási megállapodás időtartama alatt felvett bármely hitelért, még abban az esetben is, ha a megállapodást a későbbiekben visszavonták.

(96) Ennek alapján a Bizottság arra az álláspontra helyezkedik, hogy az üzemeltető T2 vállalat hitelminősítését az anyavállalatok – az LH, illetve az FMG – hitelminősítése közül legalább a gyengébb minősítésnek megfelelőnek kell tekinteni.

(97) Az LH hitelminősítését a Standard & Poor's és a Moody's állapította meg. A 17. és 20. számú hitel nyújtásakor (2005 márciusában) az LH a Standard & Poor's-tól BBB hosszú távú hitelminősítést, a Moody's-tól pedig Baa2 hitelminősítést kapott, ami azt jelzi, hogy mindkét hitelminősítő ügynökség ugyanabba a hitelminősítési kategóriába sorolta a vállalatot.

(98) Az FMG-t nem minősítette hitelminősítő ügynökség. A Bizottság megjegyzi, hogy a referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény nem írja elő, hogy a hitelminősítéseket hitelminősítő ügynökségektől kell megszerezni; a bankok által a nemteljesítési ráták jelzésére használt hitelminősítő rendszerek ugyanúgy elfogadhatók. Az FMG, valamint 21 állami és magánbank által 2006 szeptemberében – vagyis nem sokkal a 17. és a 20. számú hitel nyújtását követően – aláírt szindikálthitel-megállapodás arra utal, hogy a bankok legalább [...] hitelminősítést feltételeztek az FMG esetében.

(99) A fenti (94)–(98) preambulumbekkezdés fényében a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az üzemeltető T2 vállalat legalább az LH-éval megegyező hitelminősítéssel, azaz legalább [...] hitelminősítéssel rendelkezik.

A 17. és a 20. számú hitel feltételeinek összevetése a Németország által közölt összehasonlító információkkal

(100) A Bizottság megjegyzi, hogy az FMG által 2006-ban kötött szindikálthitel-megállapodás a szóban forgó hitelek esetében nem használható összehasonlító információként, mivel előfordulhat, hogy az üzemeltető T2 vállalat hitelminősítése gyengébb, mint az FMG-é. Ezen túlmenően a 17. és 20. számú hitel feltételeiről 2003-ban állapodtak meg, míg a szindikálthitel-megállapodást másik évben kötötték.

(101) A Németország által a Deutsche Telekom AG, a Bayer AG, a Volkswagen AG és a Deutsche Börse AG összehasonlító információi tekintetében a Bizottság megjegyzi, hogy ez csak szűk mintát jelent. Ráadásul csak a Deutsche Telekom AG rendelkezik az üzemeltető T2 vállalathoz hasonló hitelminősítéssel, nevezetesen a Standard & Poors's BBB+ hitelminősítésével és a Moody's Baa1 hosszú távú hitelminősítésével. Megjegyzendő továbbá, hogy a Deutsche Telekom AG finanszírozási feltételeit a szóban forgó hitelektől teljesen eltérő időpontban állapították meg.

(102) A fenti (100)–(101) preambulumbekkezdés fényében a Bizottság arra az álláspontra helyezkedik, hogy Németország nem végzett megfelelő piaci összehasonlítást a 17. és 20. számú hitel feltételeinek igazolására.

A 17. és 20. számú hitel feltételeinek hitel-nemteljesítési csereügyletek (CDS) felárai alapján történő összevetése piaci helyettesítőkkal

(103) A 17. és 20. számú hitel piaci feltételekkel való összevetésének értékelése érdekében a Bizottság hitel-nemteljesítési csereügyletek (CDS) felárai alapján is végzett összehasonlítást piaci helyettesítőkkal.

(104) A referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény alapját képező módszernek megfelelően a Bizottság úgy véli, hogy a hitelkamatlábak akkor tekinthetők a piaci feltételekkel összhangban lévőnek, ha a hitelek árát legalább az alábbi képlet szerint meghatározott referencia-kamatláb mellett állapították meg.

referencia-kamatláb = alapkamatláb + kockázati ráhagyás + díj

(105) Az alapkamatláb a bankok számára a likviditás biztosításakor felmerülő költséget (a finanszírozási költséget) jelenti. Rögzített kamatláb melletti finanszírozás esetén (azaz, ha a kamatláb a hitel futamideje alatt rögzített), az alapkamatlábát swap-kamatlábak⁽²⁶⁾ alapján helyénvaló meghatározni, az adósság futamidejének és pénznemének megfelelő futamidő és pénznem figyelembevételével. A kockázati ráhagyás a hitelnyújtót kompenzálja a konkrét adósságfinanszírozással összefüggő kockázatokért, különösen a hitelkockázatért. A kockázati ráhagyás az üzemeltető T2 vállalatnak nyújtott hitelekhez hasonló minősítéssel rendelkező alaptermék-kibocsátókhoz (például vállalati kötvények kibocsátóihoz) kapcsolódó CDS-felárak⁽²⁷⁾ megfelelő mintájából vezethető le.

⁽²⁶⁾ A swap-kamatláb a bankközi kínálati kamatlábbal (az IBOR-kamatlábbal) egyenértékű hosszabb futamidő. Ez a kamatláb a pénzügyi piacokon a finanszírozási ráta megállapításához referencia-kamatlábként használatos.

⁽²⁷⁾ A hitel-nemteljesítési csereügylet (CDS) két szerződő fél – a kockázatot átadó és a kockázatot átvető – között létrejött (kereskedelmi-képes) hitelderivatíva-szerződés, amellyel egy alaptermék-kibocsátó hitelkockázata a kockázatot átadóról a kockázatot átvetőre hárul át. A kockázatot átadó minden időszakban prémiumot fizet a kockázatot átvetőnek a CDS-szerződés lejáratáig, illetve az alaptermék-kibocsátónál bekövetkező, előre meghatározott hitelesemény bekövetkezéséig (attól függően, hogy melyik következik be előbb). A kockázatot átadó által fizetett (a kockázati összeg, az úgynevezett „névleges összeg” százalékos arányában vagy bázispontjaiként kifejezett) időszakos prémium elnevezése CDS-felár. A CDS-felár használható a hitelkockázat árának közeli helyettesítőjeként.

Végezetül helyénvalónak tűnik 10–20 bázispont hozzáadása a vállalatok által általában fizetendő banki díjak közelítő értékeként ⁽²⁸⁾.

- (106) A szóban forgó hitelek megfelelő futamidejének megállapítása érdekében figyelembe kell venni a hitelek törlesztését. A Bizottság e célból kiszámította a hitelek súlyozott átlagos élettartamát (WAL), amely az egy EUR kintlévőségre jutó évek átlagos számát jelzi. A 17. számú hitel súlyozott átlagos élettartama a számítások szerint [...] év, a 20. számú hitel súlyozott átlagos élettartama pedig [...] év.
- (107) A 17. számú hitel alapkamatlábának meghatározásához, mivel annak súlyozott átlagos élettartama [...] év (amelyre vonatkozóan swap-kamatlábak nem állnak rendelkezésre), a Bizottság a kétéves EUR swap-kamatlábát ⁽²⁹⁾ használta helyettesítőként. A 17. számú hitel esetében a Bizottság az ötéves EUR swap-kamatlábát ⁽³⁰⁾ használja a(z) [...] év súlyozott átlagos élettartamához legközelebb eső értéként. Mindkét swap-kamatláb a Bloombergtől származik, a hitelek lehívásának napjára (azaz 2005. március 23-ra) vonatkoztatva. A kapcsolódó swap-kamatlábak értékei a következők: a 17. számú hitel esetében 2,73 %, a 20. számú hitel esetében pedig 3,28 % ⁽³¹⁾.
- (108) A kamatrés tekintetében a Bizottság megjegyzi, hogy mindkét szóban forgó hitelt nagy mértékű biztosítékkal fedezték ⁽³²⁾. A hitelekre nyújtott biztosítékok mértéke 2003. december 31-én [...] % volt (azaz az eszközök értéke 2003. december 31-én [...] millió EUR, a kapcsolódó adósságok értéke pedig [...] millió EUR). Ilyen esetekben a piaci gyakorlat a szóban forgó adósságinstrumentum hitelminősítésének (azaz a kibocsátott értékpapírok hitelminősítésének) a kibocsátó hitelminősítéséhez képest egy fokozattal történő javítása ⁽³³⁾. Ennek megfelelően az üzemeltető T2 vállalat hitelminősítését a szóban forgó hitelek esetében egy fokozattal, (legalább) [...] hitelminősítésre kell javítani.
- (109) A Bloomberg adatai alapján a Bizottság – a kormányzati és a pénzügyi szektor kivételével – minden ágazatból [...] hitelminősítésű alaptermék-kibocsátókból álló mintákat

határozott meg. A 17. számú hitel esetében a (hároméves CDS-kamatlábakon alapuló ⁽³⁴⁾) minta 29 alaptermék-kibocsátót tartalmaz, míg a 20. számú hitel esetében (az ötéves CDS-kamatlábakon alapuló) minta 38 vállalatot tartalmaz. A hitelek nyújtásának napján a CDS-felárak megfigyelt mediánja három év futamidő mellett 19 bp ⁽³⁵⁾, öt év futamidő mellett pedig 28 bp ⁽³⁶⁾.

- (110) Ez a megközelítés a 17. számú hitel esetében 3,12 %-os ⁽³⁷⁾ referencia-kamatláb, a 20. számú hitel esetében pedig 3,76 %-os ⁽³⁸⁾ referencia-kamatláb eredményez. A 17. és 20. számú hitelt a kiszámított referencia-kamatlábaknál magasabb kamatlábak mellett nyújtották (a 17. számú hitelt [...], a 20. számú hitelt pedig [...]) kamatláb mellett), és a Bizottság szerint ez azt jelzi, hogy a hitelek valóban összhangban voltak a piaci feltételekkel.
- (111) Tekintettel az LH és az üzemeltető T2 vállalatok közötti szoros kapcsolatra, a Bizottság kiegészítő ellenőrzésként megvizsgálta az LH-ra hártott kereskedési CDS-felárak szintjét. Az LH számára a hároméves CDS-kamatláb ⁽³⁹⁾ a 17. számú hitel lehívásának napján [...] bp volt. Az LH számára az ötéves CDS-kamatláb [...] bp volt. A 17. és 20. számú hitelre nyújtott nagy mértékű biztosíték figyelembevétele érdekében helyénvaló a CDS-kamatlábakat lefelé korrigálni. 2/3-os szorzótényező alkalmazásával ⁽⁴⁰⁾ ez a megközelítés a 17. számú hitel esetében [...] %-os referencia-kamatláb, a 20. számú hitel esetében pedig [...] %-os referencia-kamatláb eredményez. Ez a megközelítés ezenkívül azt is jelzi, hogy a hitelfeltételek esetében a kockázati ráhagyás megfelelt a piaci feltételeknek.
- (112) A fenti (103)–(111) preambulumbekazdésre tekintettel a Bizottság megjegyzi, hogy a 17. és 20. számú hitelt a kiszámított referencia-kamatlábaknál magasabb kamatláb mellett nyújtották, és ezért a piaci feltételekkel összhangban lévőknek ítélték.

⁽²⁸⁾ Lásd például: Oxera, *Estimating the cost of capital for Dutch water companies* (Holland vízügyi vállalatok tőkeköltségének becslése), 2011 (3. o.), vagy a Bloomberg kötvénykibocsátásra vonatkozó kockázatvállalási díjakra vonatkozó adatai. E határozat hátralévő részében a Bizottság 20 bp díjat alkalmaz konzervatív becslés kialakításához.

⁽²⁹⁾ Bloomberg-kód: EUSA2.

⁽³⁰⁾ Bloomberg-kód: EUSA5.

⁽³¹⁾ Forrás: Bloomberg.

⁽³²⁾ Lásd a (24), (25) és (44) preambulumbekazdést.

⁽³³⁾ Lásd például: Moody's: Updated Summary Guidance for Notching Bonds, Preferred Stocks and Hybrids Securities of Corporate Issuers (Moody's: Frissített összefoglaló útmutató a vállalati kibocsátók kötvényeinek, elsőbbségi részvényeinek és hibrid értékpapírainak fokozatokba sorolásához), 2007. február.

⁽³⁴⁾ A 17. számú hitel esetében a CDS-felárnak elvileg igazodnia kell a(z) [...] éves hitel súlyozott átlagos élettartamához (hozzávetőleg két év). Nem állnak azonban rendelkezésre a hitel nyújtásakor két év lejáratú idejű hitel-nemteljesítési csereügyletekre (CDS) vonatkozó adatok. Ezért a Bizottság a hitel futamidejére (három év) számított CDS-felárakat vett figyelembe. Ez a megközelítés felső határértéket biztosít.

⁽³⁵⁾ Forrás: Bloomberg. Interkvartilis tartomány (azaz az első és a harmadik kvartilis közötti tartomány): 16–29 bp.

⁽³⁶⁾ Forrás: Bloomberg. Interkvartilis tartomány: 23–37 bp.

⁽³⁷⁾ $3,12 \% = 2,73 \% + 0,19 \% + 0,20 \%$

⁽³⁸⁾ $3,76 \% = 3,28 \% + 0,28 \% + 0,20 \%$

⁽³⁹⁾ Akkor nem volt az LH-t érintő, hitel-nemteljesítési csereügylet (CDS) formájában bonyolított kereskedés kétéves vagy rövidebb futamidő mellett.

⁽⁴⁰⁾ A biztosítékok mértéke a nemteljesítéskori (LGD) veszteségrátával mérhető, ami a várható veszteség az adós kitettségeinek százalékában, figyelembe véve a biztosítékokból és a fizetési képtelenség során értékesített vagyontárgyakból behajtható összegeket; ebből következően a nemteljesítéskori veszteségráta fordítottan arányos a biztosíték értékével. Ez tükröződik a referencia-kamatlábáról szóló 2008. évi közleményben meghatározott „nagy mértékű biztosíték” (LGD < 30 %) és „átlagos mértékű biztosíték” (30 % < LGD < 60 %) kategóriák között a nemteljesítéskori veszteségrátában mutatkozó eltérésekben.

A 17. és 20. számú hitel feltételeinek a referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény alapján történő értékelése

- (113) Mivel Németország nem közölt piaci referenciaértéket, a Bizottság a 17. és 20. számú hitel feltételeit is a referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény alapján értékeli. A referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény megállapítja a piaci kamatlábak helyettesítőjeként alkalmazott referencia-kamatlábak és leszámítolási kamatlábak meghatározási módszerét.
- (114) A referencia-kamatlábak az alapkamatlábon (az egyéves bankközi kínálati kamatlábon; IBOR) alapultak, amelyhez a kockázati ráhagyást hozzá kell adni. A kockázati ráhagyás a vállalatok hitelképességétől és a kínált biztosíték mértékétől függően 60–1 000 bázispont között változik. Szokásos körülmények között kielégítő hitelminősítésű és nagy mértékű biztosítékot szolgáltató vállalkozásoknak nyújtott hitelek, jó hitelminősítésű és átlagos mértékű biztosítékot szolgáltató vállalkozásoknak nyújtott hiteleket, vagy kiemelkedő hitelminősítésű és biztosítékot nem szolgáltató vállalkozásoknak nyújtott hiteleket feltételezve az alapkamatlához 100 bázispont adódik.
- (115) Ebben az ügyben az alapkamatláb meghatározása a következő: az egyéves EURIBOR-kamatlábaknak ⁽⁴¹⁾ az előző év (2004) szeptemberétől novemberéig számított, három hónapos átlaga. A szóban forgó hitelek esetében az alkalmazandó alapkamatláb lehetséges közelítő értéke 2,34 %.
- (116) A kockázati ráhagyás a szóban forgó vállalkozás hitelminősítésétől és a kínált biztosítéktól függ. A (99) preambulumbekezdésben foglaltaknak megfelelően az üzemeltető T2 vállalat hitelminősítése legalább [...].
- (117) A Bizottság továbbá megjegyzi, hogy a szóban forgó hitelekre nagy mértékű biztosítékot nyújtottak (azaz az LGD 30 %-nál alacsonyabb), különösen [...] révén ⁽⁴²⁾. A 30 %-nál alacsonyabb LGD a zálogjoggal terhelt követelések és a zálogjoggal terhelt eszközök mértékén alapul. A Bizottság megjegyzi, hogy a(z) [...] útján biztosított hitel esetében az LGD általában 35 % ⁽⁴³⁾. A szóban forgó hitelt ráadásul [...] biztosítják, és a hitelhez kapcsolódó biztosíték mértéke [...] %.
- (118) A legalább [...] hitelminősítéssel rendelkező és a hitelre nagy mértékű biztosítékkal rendelkező hitelfelvevők

esetében a referencia-kamatlábról szóló 2008. évi közlemény legalább [...] bp kockázati ráhagyást állapít meg. A 2,34 %-os alapkamatláb és a(z) [...] bp értékű kockázati ráhagyás összeadása [...] %-os kamatlábat eredményez.

- (119) A Bizottság megjegyzi, hogy a 17. számú hitel megállapított kamatlába [...], a 20. számú hitel pedig [...]. Ennek megfelelően mindkét hitelre a Bizottság referencia-kamatlábánál magasabb kamatlábat állapított meg.

6.1.3. Következtetés

- (120) A Bizottság levonhatja azt a következtetést, hogy a 17. és 20. számú hitelt piaci feltételek szerint nyújtották. A Bizottság megjegyzi, hogy gazdasági előny hiányában nem szükséges tisztázni, hogy az intézkedések az államnak tulajdoníthatók-e.
- (121) Mivel az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt feltételek együttesen nem teljesülnek, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a 17. és 20. számú hitel nem tartalmaz az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatást.

6.2. AZ FMG ÉS AZ IMMO T2 KÖZÖTTI FÖLDHASZNÁLATI MEGÁLLAPODÁS

6.2.1. A vállalkozás és a gazdasági tevékenység fogalma

- (122) A (74)–(81) preambulumbekezdésben hangsúlyozottaknak megfelelően 2000 decemberéig a repülőtéri infrastruktúrák üzemeltetésének és kiépítésének jogi besorolása az állami támogatási szabályok alkalmazásában tisztázatlan volt. Bár a verseny fokozatosan alakult ki az ágazatban, a Bizottság és a tagállamok az említett tevékenységeket inkább a közigazgatás feladatának tekintették, mint gazdasági tevékenységeknek.
- (123) Ami az FMG és az Immo T2 közötti földhasználati megállapodást illeti, a hivatalos vizsgálati eljárás során Németország egyértelművé tette, hogy a 4935/3. és a 4881. számú földparcella használatának feltételeit a 2000. március 30-án kötött földhasználati megállapodásban visszavonhatatlanul elfogadták.

- (124) A Bizottság megjegyzi, hogy a 4935/3. és a 4881. számú földparcella használatának feltételeiről visszavonhatatlanul döntöttek az *Aéroports de Paris* ügyben hozott ítélet (azaz 2000. december 12.) előtt. Következésképpen még abban az esetben is, ha az adott intézkedés előnnyel járt, a Bizottság az e határozat 6.1.1. szakaszában kifejtett okok miatt nem jogosult azt megvizsgálni és kétségbe vonni az állami támogatási szabályok alapján.

⁽⁴¹⁾ Az euró bankközi kínálati kamatláb (a továbbiakban: EURIBOR) olyan napi referencia-kamatláb, amely azokon az átlagos kamatlábakon alapul, amelyek mellett az euróövezet bankjai biztosítékkal nem fedezett pénzeszközök hitelezését felkínálják más bankoknak a nagykereskedelmi európiacra (a bankközi piacon).

⁽⁴²⁾ [...].

⁽⁴³⁾ Lásd a Nemzetközi Fizetések Bankja „International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards” (A tőkeszabályozási intézkedések és tőkeszabványok nemzetközi konvergenciája) című dokumentumát, <http://www.bis.org/publ/bcb128.pdf>

7. KÖVETKEZTETÉS

- (125) A fentiekre tekintettel a Bizottság megállapítja, hogy az állami támogatási szabályok alapján megvizsgálni és kétségbe vonni sem jogosult az 1., 5., 6., 7., 9., 10., 16., 21. és 23. számú hitelt.
- (126) A 17. és 20. számú hitel tekintetében a Bizottság levonhatja azt a következtetést, hogy ezeket a hiteleket piaci feltételek mellett nyújtották. Mivel az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt feltételek együttesen nem teljesülnek, a Bizottság azt a következtetést vonja le, hogy a 17. és 20. számú hitel nem tartalmaz az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatást.
- (127) A 4935/3. és a 4881. számú földparcella használatának feltételei tekintetében a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az állami támogatási szabályok alapján a földhasználati megállapodást nem jogosult megvizsgálni és kétségbe vonni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003 júliusában kelt hitelmegállapodás alapján a KfW Bankengruppe, a Bayerische Landesbank és az LfA által az FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH és a Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH részére nyújtott, összesen [...] EUR-t kitevő 17. és 20. számú hitel nem minősül az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett támogatásnak.

2. cikk

E határozat címzettje a Németországi Szövetségi Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 3-án.

a Bizottság részéről
Joaquín ALMUNIA
alelnök

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a monetáris pénzügyi intézmények ágazati mérlegéről szóló, 2013. szeptember 24-i 1071/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/33)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 297., 2013. november 7.)

1. A 14. oldalon, az I. mellékletben, a 2. részben a „Havi állományok” című 1. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

1. táblázat

MÉRLEGTÉTELEK		A. Belföld														
	Összesen	MPI-k (*)				Nem-MPI-k										
		ebből: Központi bank (S.1.121)	ebből: Betégyűjtő vállalatok a központi bank kivételével (S.1.122)	ebből: Hitelintézetek	amelyből: ebből TK alá tartozó hitelintézetek, az EKB és NKB-k	Kormányzat (S.13)		Összesen:	Nem pénz-piaci befektetési alapok (S.124)	Egyéb rezidens szektorok		Biztosítók (S.128)	Nyugdíj-pénztárak (S.129)	Nem pénz-ügyi vállalatok (S.11)	Háztartások és háztartásokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.1-5)	
						Központi kormányzat (S.1311)	Egyéb kormányzat			Egyéb pénzügyi közvetítő + kiegészítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzkölcsönzők (S.125+S.126+S.127)	ebből: központi szerződő felek (*)					ebből: PKV-k
		a)			b)	c)	d)	e)								
KÖTELEZETTSÉGEK																
8. Forgalomban levő készpénz																
9. Betétek																
éven belüli																
éven túli																
ebből: csoporton belüli pozíciók																
ebből: átruházható betétek																
ebből: legfeljebb 2 éves																
ebből: szindikált hitelek																
9e Euro																
9.1e Egynapos																
ebből: Átruházható betétek																
9.2e Megállapodás szerinti futamidejű betétek																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
9.3e Felmondással visszaváltható betétek																
három hónapon belüli																
három hónapnál hosszabb																
ebből: 2 éven túli (*)																
9.4e Repülőgyletek																
9x Devizák																
9.1x Egynapos																
9.2x Megállapodás szerinti futamidejű betétek																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
9.3x Felmondással visszaváltható betétek																
három hónapon belüli																
három hónapnál hosszabb																
ebből: 2 éven túli (*)																
9.4x Repülőgyletek																
10. PPA befektetési jegyek (*)																
11. Hitelviszonyt megtestesítő kibocsátott értékpapírok																
11e Euro																
éven belüli																
egy és két év közötti																
ebből: legfeljebb kétéves és a tőkegarancia 100% alatti																
két éven túli																
11x Devizák																
éven belüli																
egy és két év közötti																
ebből: legfeljebb kétéves és a tőkegarancia 100% alatti																
két éven túli																
12. Tőke és tartalékok																
13. Egyéb követelések																

MÉRLEGTÉTELEK	A. Belföld															
	MPI-k			Nem-MPI-k												
	ebből központi bank (S.1.121)	ebből betétyűjtő vállalatok a központi bank kivételével (S.1.122)	Államháztartás (S.13)	Összesen:	Nem pénzügyi befektetési alapok (S.124)	Egyéb rezidens szektorok				Biztosítók (S.128)	Nyugdíjpénztárak (S.129)	Nem pénzügyi vállalatok (S.11)	Háztartások és háztartásokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)			
						Egyéb pénzügyi közvetítők + kiegészítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzkölcsönzők (S.125+S.126+S.127)	ebből: központi szerződő felek (*)	ebből: PKV-k	Összesen:				Fogyasztási hitelek	Lakáscélú hitelek	Egyéb hitel amelyből: SP/P (*)	
ESZKÖZÖK																
1 Készpénz																
1e ebből: euro																
2 Hitelek																
éven belüli																
egy és öt év közötti																
öt éven túli																
ebből: csoporton belüli pozíciók																
ebből: szindikált hitelek																
ebből: fordított repóügyletek																
2e ebből: euro																
ebből: újratöltődő hitelek és folyószámlahitelek																
ebből: kényelmi hitelkártyahitel																
ebből: nyújtott hitelkártyahitel																
3. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok																
3e ebből: Euro																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
3x Külföldi valuták																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
4. Részesedések																
5. Befektetési jegyek/egységek																
PPA-k befektetési jegyei																
Nem pénzügyi alapok befektetési jegyei/egységei																
6. Nem pénzügyi eszközök (beleértve a befektetett eszközöket)																
7. Egyéb eszközök																

(*) A *-gal jelölt rovatokat* a tartalékalap kiszámításához használják. A hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok tekintetében a hitelintézeteknek vagy bizonyítékot kell adniuk a források tartalékalap számításából kizárandó tételeiről, vagy pedig alkalmazniuk kell az EKB által meghatározott állandó százalékos mértékű szabványosított levonást. A vékony vonallal határolt rovatokban szereplő adatokat kizárólag a tartalékképzési kötelezettség hatálya alá tartozó hitelintézeteknek kell jelenteniük. Lásd még a III. mellékletben a kötelező tartalék alkalmazására vonatkozó különleges szabályokat.

(*) A tétel jelentése további értesítésig önkéntes.

(*) Az e tételhez tartozó adatokra elterő statisztikai gyűjtési eljárások vonatkozhatnak, az NKB 1. melléklet 2. részében szereplő szabályoknak megfelelő döntése szerint.

(*) Központi szerződő felek.

(*) Egyéni vállalkozójogi személyiséggel nem rendelkező vállalkozások.

[illegible]

2. A 17–19. oldalon, az I. mellékletben, a 3. részben, a „Negyedéves állományok (szektor szerinti részletezés)” című 2. táblázat, a „Negyedéves állományok (ország szerinti részletezés)” című 3. táblázat és a „Negyedéves állományok (pénznem szerinti részletezés)” című 4. táblázat helyébe a következő táblázatok lépnek:

2. táblázat

Negyedéves állományok (szektor szerinti részletezés)

MÉRLEGTELEK	A. Belföld																			
	MPI	Össze- sen:	Nem MPI-k																	
			Össze- sen:	Kormányzat (S.13)				Össze- sen:	Egyéb rezidens szektorok											
				Közpon- ti kor- mányzat (S.1311)	Egyéb kormányzat				Nem pénzpia- ci be- fektetési alapok (S.124)	Egyéb pénzügyi közveti- tők + ki- egészítő pénzügyi tevékeny- séget vég- ző szer- vezetek + captive fi- nanszíro- zók és pénzköz- csönzök (S.125+ S.126+ S.127)	Biztosí- tók (S.128)	Nyugdíj- pénztá- rak (S.129)	Nem pénzügyi váll- alatok (S.11)	Ingat- lanfede- zet	Háztartások és háztartásokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)	Fogyasz- tási hitelek	Lakáscé- lú hitelek	Ingat- lanfede- zet	Egyéb hitel	Ingatlan- fedezet
					Össze- sen:	Tartó- mányi kor- mányzat (S.1312)	Helyi önkor- mányzat (S.1313)													
KÖTELEZETTSÉGEK																				
8. Forgalomban levő készpénz																				
9. Betétek																				
9.1. Egnapos																				
9.2. Lekötött																				
9.3. Felmondással visszaváltható																				
9.4. Repülőjétek																				
10. PPA befektetési jegyek																				
11. Hitelviszonyt megtestesítő, ki- bocsátott értékpapírok																				
12. Tőke és tartalékok																				
13. Egyéb követelések																				
ebből: pénzügyi származtatott eszközök																				
ebből: betétek után fizetendő el- határolt kamattartozás																				
ESZKÖZÖK																				
1. Készpénz																				
2. Kölcsönök																				
éven belüli																				
egy és öt év közötti																				
öt éven túli																				
2e Euro																				
Hitelek 1 éven túli eredeti futam- idővel																				
ebből: legfeljebb 1 éves hátra- lévő futamidejű hitelek																				
ebből: 1 éven túli hátralévő fu- tamidejű hitelek, melyek ka- matát a következő 12 hónap- ban újból megállapítják																				
Hitelek 2 éven túli eredeti lejárat- tal																				
ebből: legfeljebb 2 éves hátra- lévő futamidejű hitelek																				
ebből: 2 éven túli hátralévő fu- tamidejű hitelek, melyek ka- matát a következő 24 hónap- ban újból megállapítják																				
3. Nem részvényhitelviszonyt megtestesítő értékpapírok																				
éven belüli																				
éven túli																				
4. Részeselek																				
5. Befektetési jegyek/egységek																				
PPA befektetési jegyek																				
Nem pénzügyi alapok befektetési jegyei/egységei																				
6. Nem pénzügyi eszközök (bele- értve a befektetett eszközöket)																				
7. Egyéb eszközök																				
ebből: pénzügyi származtatott eszközök																				
ebből: elhatárolt hitelkamata																				
M																				
Havi adatkövetelmény, lásd az 1. táblázatot.																				

M

Havi adatkövetelmény, lásd az 1. táblázatot.

Negyedéves állományok (ország szerinti részletezés)

MÉRLEGTÉTELEK	EU			Külföld (EU kivételével)
	A belföldtől eltérő euroövezet	Egyéb nem euroövezeti tagállam	Egyes EU-s intézmények (*)	
KÖTELEZETTSÉGEK				
8. Forgalomban levő készpénz				
9. Betétek				
MPI-k által kibocsátott				
nem MPI-k által kibocsátott				
kormányzat				
egyéb pénzügyi közvetítők + pénzügyi kiegészítő tevékenységet végző vállalatok + zárt pénzügyi vállalatok és pénzkölcsönzők				
biztosítótársaságok				
nyugdíjpénztárak				
nem pénzügyi befektetési alapok				
nem pénzügyi vállalatok				
háztartások és háztartásokat segítő nonprofit intézmények				
10. Hitelviszonyt megtestesítő kibocsátott értékpapír				
11. PPA-k befektetési jegyei/egységei				
12. Tőke és tartalékok				
13. Egyéb követelések				
ESZKÖZÖK				
1. Készpénz				
2. Kölcsönök				
MPI-k részére				
nem MPI-k részére				
kormányzat				
egyéb pénzügyi közvetítők + pénzügyi kiegészítő tevékenységet végző vállalatok + zárt pénzügyi vállalatok és pénzkölcsönzők				
biztosítótársaságok				
nyugdíjpénztárak				
nem pénzügyi befektetési alapok				
nem pénzügyi vállalatok				
háztartások és háztartásokat segítő nonprofit intézmények				
3. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok részvények				
MPI-k által kibocsátott				
éven belüli				
1 és 2 év között				
két éven túli				
nem MPI-k által kibocsátott				
4. Részesedések				
5. Befektetési jegyek/egységek				
PPA-k befektetési jegyei				
Nem pénzügyi alapok befektetési jegyei/egységei				
6. Nem pénzügyi eszközök (beleértve a befektetett eszközöket)				
7. Egyéb eszközök				

(*) Az adatokat elkülönítetten kell azonosítani az Európai Befektetési Bank és az Európai Stabilizációs Mechanizmus vonatkozásában, hivatkozással az alkalmazandó szektorra.

4. táblázat

Negyedéves állományok (pénznem szerinti részletezés)

MÉRLEGTÉTELEK	Valamennyi pénznem együtt	Euro	Nem euro EU-s fizetőeszközök			Nem EU-tagállamok fizetőeszközei együtt				
			Összesen	Egyéb EU-tagállam fizetőeszköze	GBP	Összesen:	USD	JPY	CHF	Valamennyi fennmaradó pénznem együtt
KÖTELEZETTSÉGEK										
9. Betétek										
A. Belföld										
MPI-k által kibocsátott	M	M								
nem MPI-k által kibocsátott	M									
B. A belföldtől eltérő euroövezet										
MPI-k által kibocsátott	M	M								
nem MPI-k által kibocsátott	M									
C. Külföld										
éven belüli	M									
éven túli	M									
bankok által kibocsátott	Q									
nem bankok által kibocsátott	Q									
10. Hitelviszonyt megtestesítő, kibocsátott értékpapírok	M	M								
ESZKÖZÖK										
2. Kölcsönök										
A. Belföld										
MPI-k részére	M									
nem MPI-k részére	M	M								
B. A belföldtől eltérő euroövezet										
MPI-k részére	M									
nem MPI-k részére	M	M								
C. Külföld										
éven belüli	M									
éven túli	M									
bankok részére	Q									
nem bankok részére	Q									
3. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok										
A. Belföld										
MPI-k által kibocsátott	M	M								
nem MPI-k által kibocsátott	M	M								
B. A belföldtől eltérő euroövezet										
MPI-k által kibocsátott	M	M								
nem MPI-k által kibocsátott	M	M								
C. Külföld										
bankok által kibocsátott	Q									
nem bankok által kibocsátott	Q									
M										
Q										

Havi adatkövetelmény, lásd az 1. táblázatot.

Negyedéves adatkövetelmény, lásd a 2. táblázatot.

B. A belföldtől eltérő euroövezet															C. Külföld			D. Össze- sen
Össze- sen	MPI-k				Nem-MPI-k										Összesen	Bankok	Nem banki intézmé- nyek	
	ebből: központi bank (S.1.121)	ebből: betét- gyűjtő vállá- latok a központi bank kivéte- lével (S.1.122)	ebből: hitelintéze- tek	amelyből: ebből TK alá tartozó hitelintéze- tek, az EKB és NKB-k	Kormányzat (S.1.3)		Egyéb rezidens szektorok											
					Központi kormányzat (S.1.311)	Egyéb kormány- zat	Összesen:	Nem pénz- piaci befektetési alapok (S.1.24)	Egyéb pénzügyi közvetítőik + kiegé- szítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzkölcsönzők (S.1.25+S.1.26+S.1.27)		Biztosítók (S.1.28)	Nyugdíj- pénztárak (S.1.29)	Nem pénz- ügyi vállá- latok (S.11)	Háztartások és háztartá- sokat kiszolgáló non-profit intézmé- nyek (S.1.4+S.1.5)				
									ebből: központi szerződő felek (*)	ebből: PKV-k								
f)				g)	h)	i)	j)								k)			l)

MÉRLEGTÉTELEK	A. Belföld															
	MPI-k		Nem-MPI-k													
	ebből: Központi bank (S.1.121)	ebből betétgyűjtő vállalatok a központi bank kivételével (S.1.122)	Államháztartás (S.13)	Összesen:	Egyéb rezidens szektorok								Háztartások és háztartásokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)			
					Nem pénzügyi befektetési alapok (S.124)	Egyéb pénzügyi közvetítők + kiegészítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive pénzügyi intézmények és pénzkölcsönzők (S.125+S.126+S.127)	Biztosítók (S.128)	Nyugdíjpénztárak (S.1.29)	Nem pénzügyi vállalatok (S.11)	Összesen:	Fogyasztási hitelek	Lakáscélú hitelek				
ebből: központi szerződő felek (?)	ebből: PKV-k															
ESZKÖZÖK																
1. Készpénz																
1e ebből: euro																
2. Hitelek	MINIMUM		MINIMUM		MINIMUM	MINIMUM		MINIMUM	MINIMUM	MINIMUM	MINIMUM		MINIMUM	MINIMUM	MINIMUM	
éven belüli																
egy és öt év közötti																
öt éven túli																
ebből: csoporton belüli pozíciók																
ebből: szindikált hitelek	MINIMUM		MINIMUM	MINIMUM						MINIMUM						
ebből: fordított repülőjegyek																
2e ebből: euro																
ebből: újratöltődő hitelek és folyószámlahitelek																
ebből: kényelmi hitelkártyahitelek																
ebből: nyújtott hitelkártyahitel																
3. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok																
ebből: 2 éven túli (?)	MINIMUM		MINIMUM	MINIMUM				MINIMUM								
3e Euro																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
3x Külföldi valuták																
éven belüli																
egy és két év közötti																
két éven túli																
4. Részesedések	MINIMUM			MINIMUM												
5. Befektetési jegyek/egységek																
PPA-k befektetési jegyei	MINIMUM															
Nem pénzügyi alapok befektetési jegyei/egységei					MINIMUM											
6. Nem pénzügyi eszközök (beleértve a befektetett eszközöket)																
7. Egyéb eszközök																

^(*) Az MPI-k a „MINIMUM” jellel ellátott adatsorokat jelentik. Az NKB-k ezt a követelményt szigoríthatják, hogy az kiterjedjen az üresen hagyott (azaz a MINIMUM szöveget nem tartalmazó) rovatként jelölt adatsorokra is.

Az NKB-k az üresen hagyott és a MINIMUM szöveget tartalmazó rovatokat jelentik az EKB-nak.

A forrásadalon csillaggal jelölt üres rovatok értékét az ellenkező bizonyításig zérusnak tekintik.

⁽²⁾ Az NKB a havi jelentés helyett kérheti az MPI-ktől ennek a tételnek a negyedévenkénti történő jelentését.

⁽³⁾ Egyéni vállalkozói/jogi személyiséggel nem rendelkező vállalkozások.

4. A 22. oldalon, az I. mellékletben, az 5. rész 2.2. pontjában a bevezető mondat helyébe a következő mondat lép:
„A 2.1. szakaszban említett tételeket a következők szerint kell az 5. táblázat 1. és 2. részébe besorolni:”.
5. A 23. oldalon, az I. mellékletben, az 5. rész 5.2. pontja helyébe a következő lép:
„5.2. A 9. cikk (4) bekezdése szerinti mentesítés hatálya alatt álló MPI-k az 5. táblázat 5. részének megfelelően jelentik az értékpapírosítás útján elidegenített hitelek tekintetében az időszakvégi azon hátralékos összegeket, amelyek a mérlegből kivezetésre kerültek, de amelyeket még mindig nyilvántartanak a pénzügyi kimutatásokban.”
6. A 24. és 25. oldalon, az I. mellékletben, a 5. részben, az „Értékpapírosítás és más hitelátruházások: havi adatok” című 5A. és az „Értékpapírosítás és más hitelátruházások: negyedéves adatok” című 5B. táblázat helyébe a következő táblázatok lépnek:

Helyesbítés a befektetési alapok eszközeiről és kötelezettségeiről szóló statisztikákról szóló, 2013. október 18-i 1073/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/38)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 297., 2013. november 7.)

A 80. oldalon, az I. mellékletben, az „Adatszolgáltatási táblázatok” című 3. részben az „Állományok – Negyedévente szolgáltatandó adatok” című 1. táblázat helyébe a következő tábla lép:

A 82. és 83. oldalon, az I. mellékletben, az „Adatszolgáltatási táblázatok” című 3. részben az „Ártértékelési kiigazítások vagy ügyletek – Negyedévente szolgáltatandó adatok” című 3. táblázat és a „Havonta szolgáltatandó adatok” című 4. táblázat helyébe a következő táblázato lépnek:

3. táblázat
Átértékelési kiigazítások vagy ügyletek
Negyedévente szolgáltatandó adatok

	A. Belföld									B. A belföldön elért egyéb euroövezet									C. Külföld				D. Össze- sen																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
	MPI-k	Nem-MPI-k – Összesen								MPI-k	Nem-MPI-k – Összesen								ebből: nem euro- övezeti tagállamok	ebből: USA	ebből: Japán																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
		Kormány- zat (S.13)	Egyéb rezidensek								Kormány- zat (S.13)	Egyéb rezidensek																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
			Összesen	Nem PPA befektetési alapok	Egyéb pénzü- gyi közve- títők + kiegészítő pénzügyi tevékeny- séget végző szervezetek + captive finanszí- rozók és pénzköl- csönzők (S.125+ S.126+ S.127)	Biztosítók + nyugdíj- pénztárak (S.128+ S.129)	Nem pénzü- gyi vállá- latok (S.11)	Háztartások + háztartá- sokat kiszolgáló non-profit intézmé- nyek (S.14+S.15)	Összesen			Nem PPA befektetési alapok	Egyéb pénzü- gyi közve- títők + kiegészítő pénzügyi tevékeny- séget végző szervezetek + captive finanszí- rozók és pénzköl- csönzők (S.125+ S.126+ S.127)	Biztosítók + nyugdíj- pénztárak (S.128+ S.129)	Nem pénzü- gyi vállá- latok (S.11)	Háztartások + háztartá- sokat kiszolgáló non-profit intézmé- nyek (S.14+S.15)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
ESZKÖZÖK																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1. Betétek és kölcsönök																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
éven belüli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
éven túli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
2. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
2e. Euro																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
éven belüli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
egy és két év közötti																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
két éven túli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
2x. Devizák																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
éven belüli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
egy és két év közötti																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
két éven túli																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
2t. Összes deviza																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
éven belüli	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM	MINI-MUM

A BA-k jelentik: i. a „MINIMUM” szóval jelzett fekete rovatokat; ii. a „MINIMUM” szóval jelzett szürke rovatokat azon értékpapírokkal kapcsolatban, amelyeket nem értékpapíronként jelentenek; iii. amennyiben az illetékes NKB az ügyletekről értékpapíronként gyűjt információt, a 2. táblázatban az értékpapírokra kért azon információkat, amelyeket értékpapíronkénti alapon gyűjtenek.

Az NKB-k kiterjeszthetik ezeket a követelményeket a következőkre: i. az olyan fekete rovatokra, amelyek nem tartalmazzák a „MINIMUM” szót; és ii. az olyan szürke rovatokra, amelyek nem tartalmazzák a „MINIMUM” szót, az olyan értékpapírok tekintetében, amelyeket nem értékpapíronként gyűjtenek.

⁽¹⁾ Ha az adatszolgáltató nincs abban a helyzetben, hogy közvetlenül megállapítsa a tulajdonos rezidensi állapotát, a vonatkozó adatot a rendelkezésre álló információk alapján jelenti. A bemutatóra szóló befektetési jegyek esetében az információ beszerezhető MPI-ktől vagy EPK-któl (az e rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében és e melléklet 2. részé 3. pontjában meghatározottak szerint).

⁽²⁾ Az NKB-k mentesíthetik a BA-kat e tétel jelentésének kötelezettsége alól, amennyiben az 1. táblázatban felsorolt negyedéves állományok a kibocsátott BA befektetési jegyek 5 %-nál kevesebbet képviselnek.

Helyesbítés az euroövezetben rezidens, nem monetáris pénzügyi intézményektől betéteket fogadó postai zsíróintézményekre vonatkozó statisztikai adatszolgáltatási követelményekről szóló, 2013. október 18-i 1074/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/39)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 297., 2013. november 7.)

A 97. oldalon, a „Statisztikai adatszolgáltatási követelmények” című I. mellékletben a táblázat helyébe a következő táblázat lép:

MÉRLEGTÉTELEK	Euroövezet																			
	MPI-k	A. Belföld										B. Belföldtől eltérő euroövezet								
		MPI-k	Nem MPI-k									MPI-k	Nem MPI-k							
			Kormányzat (S.13)		Egyéb rezidens szektorok								Kormányzat (S.13)		Egyéb rezidens szektorok					
		Központi kormányzat (S.1311)	Egyéb államháztartás	Összesen	Nem pénzüiaci befektetési alapok (S.124)	Egyéb pénzüigyi közvetítők + kiegészítő pénzüigyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzkölcsönzők (S.125+S.126+S.127)	Biztosítók (S.128)	Nyugdíj-pénztárak (S.129)	Nem-pénzüigyi vállalatok (S.11)	Háztartások és háztartásokokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)		Központi kormányzat (S.1311)	Egyéb államháztartás	Összesen	Nem pénzüiaci befektetési alapok (S.124)	Egyéb pénzüigyi közvetítők + kiegészítő pénzüigyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzkölcsönzők (S.125+S.126+S.127)	Biztosítók (S.128)	Nyugdíj-pénztárak (S.129)	Nem pénzüigyi vállalatok (S.11)	Háztartások és háztartásokokat kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)
ESZKÖZÖK																				
1. Készpénz																				
1e ebből: euro																				
2. Hitelek																				
éven belüli																				
egy és öt év közötti																				
öt éven túli																				
3. Hitelviszonyt megtestesítő, tartott értékpapírok																				
3e Euro																				
éven belüli																				
egy és két év közötti																				
3x Külföldi valuták																				
éven belüli																				
egy és két év közötti																				
4. PPA-k befektetési jegyei																				
FORRASOK																				
5. Betétek																				
5e Euro																				
5.1e Egynapos																				
5.2e Megállapodás szerinti futamidejű betétek																				
éven belüli																				
egy és két év közötti																				
5.3e Felmondással visszaváltható betétek																				
3 hónapon belüli (1)																				
5.4e Repőügyletek																				
5x Devizák																				
5.1x Egynapos																				
5.2x Megállapodás szerinti futamidejű betétek																				
éven belüli																				
egy és két év közötti																				
5.3x Felmondással visszaváltható betétek																				
3 hónapon belüli (1)																				
5.4x Repőügyletek																				

(1) Beleértve a nem átruházható, látra szóló betéteket.

⁽¹⁾ Beleértve a nem átruházható, látra szóló betéteket.

Helyesbítés az értékpapírosítási tranzakciókban részt vevő pénzügyi közvetítő vállalatok eszközeiről és forrásairól szóló statisztikákról szóló, 2013. október 18-i 1075/2013/EU európai központi banki rendelethez (EKB/2013/40)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 297., 2013. november 7.)

1. A 112. oldalon, a „Statisztikai adatszolgáltatási követelmények” című I. mellékletben az „Állományok és tranzakciók” című 1. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

1. táblázat

Állományok és tranzakciók

	A. Belföld										B. A belföldtől eltérő euroövezet										C. Külföld		D. Összesen		
	Összesen	MPI-k	Nem-MPI-k - Összesen								Összesen	MPI-k	Nem-MPI-k - Összesen												
			Kormányzat (S.13)	Összesen	Nem pénzügyi befektetési alapok (S.124)	Egyéb rezidens szektor			Biztosítók + nyugdíjpénztárak (S.128+S.129)	Nem pénzügyi vállalatok (S.11)			Háztartások és kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)	Kormányzat (S.13)	Összesen	Nem pénzügyi befektetési alapok (S.124)	Egyéb rezidens szektor			Biztosítók + nyugdíjpénztárak (S.128+S.129)				Nem pénzügyi vállalatok (S.11)	Háztartások és kiszolgáló non-profit intézmények (S.14+S.15)
						Egyéb pénzügyi közvetítők + kiegészítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók + pénzügyi vállalatok (S.125+S.126+S.127)	ebből: PKV										Egyéb pénzügyi közvetítők + kiegészítő pénzügyi tevékenységet végző szervezetek + captive finanszírozók és pénzügyi vállalatok (S.125+S.126+S.127)	ebből: PKV							
ESZKÖZÖK																									
1. Betétek és hitelkövetelések																									
éven belüli																									
éven túli																									
2. Értékpapírosított hitelek																									
2a euroövezeti MPI mint eszközátruházó																									
éven belüli																									
egy és öt év közötti																									
öt éven túli																									
2b euroövezeti kormányzat mint eszközátruházó																									
2c euroövezeti OFI ⁽¹⁾ , nem PPA befektetési alap és ICPF ⁽²⁾ mint eszközátruházó																									
2d euroövezeti NPV ⁽¹⁾ mint eszközátruházó																									
2e nem euroövezeti eszközátruházó																									
3. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok ⁽⁴⁾																									
éven belüli																									
egy és két év közötti																									
két éven túli																									
4. Egyéb értékpapírosított eszközök																									
4a ebből euroövezeti kormányzat mint eszközátruházó																									
4b ebből euroövezeti NPV mint eszközátruházó																									
5. Tulajdonosi részesedések és befektetési jegyek																									
6. Pénzügyi derivatívák																									
7. Nem pénzügyi eszközök (beleértve az állóeszközöket)																									
8. Egyéb eszközök																									
FORRÁSOK																									
9. Kapott hitelek és betétek																									
éven belüli																									
éven túli																									
10. Hitelviszonyt megtestesítő, kibocsátott értékpapírok ⁽⁴⁾																									
éven belüli																									
egy és két év közötti																									
két éven túli																									
11. Tőke és tartalékok																									
12. Pénzügyi derivatívák																									
13. Egyéb források																									
13a ebből: hitelviszonyt megtestesítő, kibocsátott értékpapírok után járó felhalmozott kamat ⁽⁵⁾																									

⁽¹⁾ Egyéb pénzügyi közvetítők, a biztosítók és nyugdíjpénztárak kivételével⁽²⁾ Biztosítók és nyugdíjpénztárak⁽³⁾ Nem pénzügyi vállalatok⁽⁴⁾ A rendelet 4. cikke (2) bekezdésének megfelelően az NKB-k választhatják ezeket a tételeknek az értékpapíronként történő gyűjtését.⁽⁵⁾ Az NKB-k eltérést adhatnak a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok felhalmozott kamata tekintetében, amennyiben az adatokat már forrásból le lehet vezetni vagy meg lehet becsülni.

2. A 113. oldalon, a „Statistikai adatszolgáltatási követelmények” című I. mellékletben a „Leírás/kivezetés” című 2. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

2. táblázat

Leírás/kivezetés

	D. Összesen
ESZKÖZÖK	
2. Értékpapírosított hitelek	

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU